

特 116

448

調度制院上國外  
輯 一 第



米國上院制度



始





特116  
448

大正十三年八月

米國上院ノ組織及權限

大正  
13.12.15  
内交



緒言

一本外國上院制度調ハ外務省ニ依頼シ在外帝國大公使館ニ於テ調査  
セラレタルモノヲ印刷ニ付シ之ヲ議員ヘ配付ス  
一米國上院ノ組織及權限ハ在米帝國大使館外交官補藤井慶三君ノ寄  
稿ニ係ルモノナリ



## 凡例

一、本稿ハ主トシテ「ハーバード」大學教授「ムンロー」博士著「合衆國政府」(William Bennett Munro, Ph. D., LL. D., "The Government of the United States", 1923.) 一九二三年版ニ據リタルモノナリ

二、其ノ他隨時引照參考ノ用ニ供シタルモノハ左ノ二著ナリ

「サウスウオース」著「憲法通義」一九二四年版

(A. T. Southworth, Head of the History Department English High School, Boston, Massachusetts; "The Common Sense of The Constitution of the United States," 1924.)

「ウイスコンシン」大學教授「オッダ」博士及「ノースウエスターン」大學教授「レイ」博士共著「米國政府要論」一九二三年版

(Frederick A. Ogg, Ph. D., and P. Orman Ray, Ph. D., "Introduction to American Government, 1923)



目次

第一章 上院ノ組織

第一款 二院制度ノ由來

第二款 上院議員ノ選舉

第一節 各州平等主義

第二節 舊選舉方法

第三節 現行選舉方法

第四節 被選資格

第三款 上院議員ノ任期

第四款 上院ノ開會、休會

第五款 上院ノ構成

第一節 上院議員

第二節 上院議長

第三節 上院ニ於ケル委員會

第四節 議事規則



第二章 上院ノ權限

第一款 沿革

第二款 上院ノ構成上ノ權限

第三款 上院ノ一般の權限

第四款 上院ノ特別の權限

第一節 沿革

第二節 上院ノ官吏任命ニ關スル權限

第三節 上院ノ條約ニ關スル權限

第四節 上院ノ彈劾權

米國上院ノ組織及權限

第一章 上院ノ組織

第一款 二院制度ノ由來

Article 1. Legislative Department.

Section 1. Congress.

Clause 1. All legislative Powers herein granted shall be vested in a Congress of the united States, which shall consist of a Senate and House of Representatives.

(大意——本憲法ノ賦與スル一切ノ立法權ハ上下兩院ヨリ成ル合衆國議會ニ屬スヘキモノトス) 北亞米利加大陸東部十三州ノ英領植民地カ其ノ本國ノ羈絆ヨリ脱セル獨立戰爭(一七七五年——一七八三年)中竝ニ一七七七年米大陸東部十三州ノ締結セル聯合同盟規約「The Articles of Confederation and Perpetual Union」ニ於テハ十三州ノ一般事項ハ殆ント總テ一院ヨリ成ル議會(Congress)ノ決



スル所ナリキ然ルニ一七八七年費府ニ於テ開催セラレタル憲法會議 (The Constitutional Convention) ニ於テハ新政府ノ構成ニ二院制度ノ議會ヲ採用スヘキコトヲ事實上全員一致ヲ以テ可決セリ。

憲法會議ノ二院制度採用ノ理由ハ一般人民ノ投票ニ依リテ選出セラルル議員ヨリ成ル一院制度ノ議會ニ於テハ法律ノ制定躁急ニ陥リ公平ヲ失シ易キ缺點アルコト之レナリキ蓋シ二院制度ハ一般ニ多數議員ヨリ成ル單一ノ會議ガ總テ急激ナル感情ニ支配セラレ又政黨領袖ガ節度ナキ有害ナル決定ヲナサシムル傾向アルニ鑑ミ多クノ經驗ト周到ナル熟慮ノ結果採用セラルルニ至リタルモノノ如シ

然レトモ叙上憲法會議ニ於ケル二院制度ノ採用ニ就テハ他ニ尙一個ノ理由アリ即チ新政府ノ組織ニ關シ之ニ各州平等代表ノ原則ヲ加味實現セントスルノ思想之レナリキ上述二個ノ理由ニ依リテ憲法ハ合衆國ノ立法府タル議會ノ上下兩院ヨリ成ルヘキコトヲ規定セリ (憲法第一章第一條第一項參照)

## 第二款 上院議員ノ選舉

### 第一節 各州平等主義

#### Section 3. Senate.

Clause 1. The Senate of the United States shall be composed of two senators from each State, chosen by the Legislature thereof, for six years; and each Senator shall have one Vote.

(大意) 合衆國上院ハ各州立法府ニ依リテ選舉セラレタル任期六年ノ各州二名ノ上院議員ヨリ成ルヘキモノトシ上院議員ハ各々一票ノ投票權ヲ有スヘキモノトス)

聯合同盟規約ニ於テハ十三州ノ立法府タル議會ハ一院制度ニシテ各州一票ノ投票權ヲ有スルモノト規定セリ然ルニ當時大ナル面積人口ヲ有スル州ハ此ノ各州ノ平等代表主義ニ不滿ニシテ議會ニ於ケル人民利益ノ代表ハ人口ニ比例スヘキモノトナセリ茲ニ於テ憲法會議ニ於テハ新ニ二院制度ヲ採用シ此ノ種議論ニ妥結ノ道ヲ與ヘタリ即チ下院ヲ以テ各州人民ノ利益ヲ代表スルモノトナシ從テ下院議員ハ人口ニ比例シテ選舉セラレヘキモノトナシ上院ヲ以テ各州ノ利益ヲ代表スルモノトナシ之レハ其ノ州ノ大小人口ノ多少ニ拘ハラズ各州平等ニ夫々二名ノ議員ヲ選舉シ且各議員夫々一票ノ投票權ヲ有スルコトトナシタリ右下院議員選舉方法ニ依ツテ大ナル州ノ要求ニ應シ又上院ニ於ケル平等代表主義ニ依リテ小ナル州ガ大ナル州ノ爲ニ全然支配セラルルモノニアラサルヲ保證セリ (憲法第一章第三條第一項參照)

右上院議員選舉ニ關スル規定ハ一九一三年聯邦議會ヲ通過シタル憲法補則第十七章 (本稿第一章第二節第三節參照) ニ依リテ其ノ選舉方法ニ關シ改正ヲ加ヘタルモ各州ノ平等代表主義ニハ何等改正ヲ加フル所ナカリキ然レトモ此ノ各州ヨリ平等ニ夫々二名ノ上院議員ヲ選舉スルコトニ付テハ非難アリ



現今ニ於テハ憲法制定當時ノ豫想ニ反シテ各州間ノ調和ノ問題ハ重大ナル意義ヲ有セサルニ至リ今日ニ於テハ寧ロ商工業地方農業地方ト云フガ如キ標準ガ政治上經濟上ノ分界ヲ劃スルコトトナリタルノミナラズ都市ノ人口集中ノ趨勢ハ各州間ノ人口ヲシテ著シキ差異ヲ生セシメタリ試ミニ之ヲ實例ニ徵スレバ「ネバタ」州ノ人口ハ約十萬ニ過キザルニ紐育州ノ人口ハ約一千萬ノ多數ナリ各州ヨリ選出セラルヘキ上院議員ノ數ハ等シク二名ナリ上院議員ノ數ヲ人口ニ比例シテ定ムヘシトナストキハ「ネバタ」州ノ二名ニ對シ紐育州ハ將ニ二百名ノ上院議員ヲ出タササル可ラズ、右ノ缺點ヲ補フ爲現制度ノ改正ヲ主張シ假令下院ニ於ケルカ如キ正確ナル人口ニ對スル比例ヲ以テセサルモ或程度迄人口ニ付テノ考慮ヲ加味シ例ヘバ百萬人ニ對シ一名ヲ増スト云フガ如キ制度トナスヲ可トストノ說アレトモ右ハ主トシテ

第一、憲法改正ヲ必要トスルヲ以テ小州ノ反對ニ依リテ其ノ實行不可能ナルコト

第二、上院議員ノ數ヲ現在以上ニ増加スルコトハ却テ上院トシテノ機能ヲ害スル結果トナルコト

第三、上院議員ハ獨立ノ政治機關ヲ有シ合衆國ヲ構成スル各州ヲ代表スルモノニシテ下院議員ノ一般人民ヲ代表スルコトト相俟テテ二院制度ノ意義アル所ナルコト

ノ三個ノ理由ニ依リテ將來モ困難ナルベシ

## 第二節 舊選舉方法

憲法會議ガ前節ニ引用セル上院議員ヲ各州州議會ニ依リテ選舉スヘキ條項（憲法第一章第三條第一項參照）ニ採擇スルニ當リ其ノ立法ノ趣旨ト爲セル所ハ

- 一、米國議會ニ老功圓熟セル保守的分子ヲ加フルコト
- 二、各州議會ノ存續ヲ保證セルコト
- 三、各州議會ニ依リテ

即チ第一ニ各州ニ於テ政治的經驗ヲ積ミ聲望アル人物ヲ以テ上院ヲ構成セントセルモノナリ單ニ一般ニ氣受ヨキ人氣人物タルニ止マラズ其ノ學識衆人ノ尊敬ニ値スル人物ヲ上院ニ列セシメントスルニ在リタリ斯クシテ群衆煽動（Demagogue）竝ニ立法ノ私利無知ノ支配ニ歸スル危險ヲ剪除セントナセルナリ、而シテ識見アル老功ノ人物ノ選出ニ付テハ各州人民ノ代表機關タル各州議會ハ各州一般人民ヨリモ人格ノ觀念アリト信セラルルニ鑑ミ之カ選舉ニ適當ナルモノナリトナセルナリ

第二各州議會ニ上院議員選舉ノ權限ヲ賦與シ以テ各州議會ノ存續ヲ保證セルナリ憲法會議當時強力ナル全國統一政府ノ樹立ハ今後各州政府ヲ全然破壞セントスル第一歩ナルヘシト一般ニ危懼セラレ居タリ依ツテ各州政府ノ機關タル各州議會ヲ國家ノ重要機關タル上院ニ直接關聯セシメ以テ各州議會ハ聯



邦政府ノ一部タル上院ヲ廢除スルニアラサレバ之ヲ廢除シ得ナルコトトナシ右ノ危懼ニ對シテ保證ヲ與ヘタリ即チ憲法ノ原規定ニ於テハ上院ハ各州政府ト聯邦政府トノ兩者ヲ連結スル憲法上ノ楔子タリシナリ即チ各州議會ノ上院議員選舉權ハ其ノ存續ニ對シテ與ヘラレタル保證タリシナリ上院議員ハ選舉ハ斯クシテ一世紀餘各州議會ニ依リテ行ハレタルガ最初各州議會ノ上院議員選舉ニ關シ各州議會ノ兩院ガ各別ニ選舉ヲ行フヘキカ又ハ兩院合同シテ之ヲ行フヘキカノ點ニ付テハ各州議會ノ任意ニ委セラレ居タリ然ルニ州議會ノ兩院間ニ上院議員選舉ニ付論争ヲ生ジ其ノ選出ノ阻害セララルコト屢々ナリシ結果茲ニ一八六五年各州議會ノ上院議員選舉手續ヲ統一スル法律聯邦議會ヲ通過スルニ至レリ

右ニ依レバ最初各州議會ノ各院ハ各別ニ投票ヲ行ヒ各院ノ投票ノ結果明瞭ナル過半數ヲ以テ同一議員候補者ノ選出セラレタル場合ニ於テハ同候補者ヲ當選者ト定メタリ然レトモ若シ右ノ方法ニ依リ州議會ノ兩院ガ上院議員ノ選舉ニ付一致ヲ得サル場合ニ於テハ兩院ハ茲ニ合同會議ヲ開キ何人カ過半數ヲ得ルニ至ル迄逐日投票ヲ行フコトトナセリ

尙州會閉會中或州ニ於テ當該州選出ノ上院議員ニ缺員ヲ生ジタル場合ニ於テハ當該州ノ知事ハ當該州議會ノ開會シ上院議員ノ選舉ヲ行ヒ得ル時期ニ至ル迄ノ間其ノ缺員ヲ充タスヘキモノヲ指名スル權限ヲ憲法ニ依リ賦與セラレ居タリ

然ルニ叙上州議會ニ依リテ行ハラル上院議員ノ選舉ニ付テハ其ノ後種々ノ弊害ヲ生シ其ノ結果如斯間接選舉ノ方法ニ依ラスシテ一般人民ノ投票ニ依リテ上院議員ヲ選出スル直接選舉ノ方法ニ依ラシムヘシトノ要求ヲ生スルニ至レリ其ノ動機ハ要スルニ州議會ニ依ル上院議員ノ選舉ハ必スシモ常ニ老練セル政治的判斷ヲ有スル廉潔正直ナル人物ヲ出ナス其ノ選舉ハ往々外部の勢力ニ支配セララルコトアラシコト之ナリ

間接選舉ニ對スル批難ハ

- 一、州議會ニ依ル選舉ノ方法ニ據ルトキハ事實上州議會ニ依リテ選出セララルニ非スシテ多數黨ノ幹部會(又ハ領袖會議 Daily caucus)ニ依リテ決定セララル結果トナルコト
- 二、政黨ニ關係シテ働キタル事蹟ガ其ノ他ニ何等資格ナキ人物ヲ上院議員トナスコト往々ナルコト
- 三、州議會議員ガ上院議員選舉ヲ爲スニ當リテ自己ノ判斷若ハ輿論ヨリモ政黨機關ノ實際的樞軸ヲ掌握シ居レル政黨巨頭 (Political boss) ノ指示ガ一層重キヲ爲スコト
- 四、大會社ノ勢力ニ支配セララルコト
- 五、賄賂ノ行ハラルコト
- 六、巨題ノ選舉費用ヲ使用シ得ル候補者ニ不當ノ利益ヲ與ヘ上院ヲ反動的團體タラシムルコト
- 七、投票長期ニ亙ルモ大多數ヲ制スル候補者ヲ得ス長ク上院ニ定數ノ議員ヲ有セサル州ヲ生スルコト



尙一般人民ハ各州官吏聯邦議會下院議員ヲ選舉シ又間接ニハ大統領ヲモ選舉スルモノナル故獨リ上院議員ヲ選舉シ得ザルノ理由ナシトスルノ主張モアリ斯クシテ間接選舉ハ「デモクラシー」ノ理想ニ反ストノ思想濃厚トナリ此ノ傾向ハ十九世紀ノ終リニ至リ特ニ顯著トナレリ茲ニ於テ一八九三年聯邦議會下院ハ三分ノ二ノ多數ヲ以テ憲法改正ノ決議ヲ爲シタルガ上院ノ否決スル所トナリ其ノ後數十年間同様ノ現象數次繰返サレタリ一八九二年及一八九六年人民黨(Populist Party)ハ其ノ政綱中ニ上院議員ノ直接選舉ヲ宣言セリ一九〇〇年以來民主黨亦之ヲ其ノ政綱ノ一トナセリ又一九〇八年「タフト」ハ其ノ大統領候補指名受諾ノ演說(Speech of Acceptance)中ニ於テ個人トシテ直接選舉ニ賛成ノ意ヲ表セリ尙又全國三分ノ二以上ノ州議會ハ聯邦憲法改正ヲ決議シタリ

然ルニ一方多クノ州ニ於テハ憲法修正ヲ俟タスジテ實質上直接選舉タル實際的方法ヲ案出セリ之レ即チ人民ノ直接豫選(Direct primary)ニ依ルモノナリ。

右ニ依レバ州ノ法律ニ依リテ各政黨ノ投票者(Voters)ニ其ノ投票ニ際シ其ノ所屬政黨ノ上院議員候補者ヲ指名スヘキ權限ヲ賦與シ右ニ依ル候補者ノ指名ハ正式ニ州議會ニ報告セラル州議會ハ通常如此指名ニ依リテ大勢ノ傾ケル政黨ノ指名候補者ヲ選舉スルヲ常トセリ然ルニ「オレゴン」「ネブラスカ」兩州ニ於テハ州議會議員候補者ハ上院議員ノ選舉ニ際シ政黨ノ意思ニ拘ハラス人民ノ意思ヲ支持スヘ

キコトヲ前以テ宣誓スルコトヲ要スルモノトナセリ以上ノ方法ニ依ル上院議員ノ選舉ニ關シ州議會ハ直接豫選ノ結果ニ付テ何等法律上ノ義務ヲ負擔スルモノニアラスシテ唯德義上ノ義務ヲ負擔スルニ過キサルモノナレトモ一般人民ノ豫選會ニ於テ表示セラレタル意思ハ右ノ方法ニ依リテ殆ント例外ナク行ハレタリ之ガ例證ヲ示セバ一九〇八年共和黨系ナル「オレゴン」州議會ハ民主黨所屬ノ上院議員一名ヲ選出セリ一九一二年迄ニ右直接豫選制度ヲ採用セル州二十九ニ及ヘリ上述ノ直接豫選制度ハ憲法ノ文字上何等之ニ違反スルモノニ非サルモ上院議員ノ選舉ヲ州議會ニ依リテ行ハシメントセル憲法ノ精神ニハ明カニ反スルモノナレトモ大勢右ノ如ク遂ニ一九一三年上院議員選出ニ關スル憲法補則第十七章上下兩院ヲ通過スルニ至レリ(本稿第一章第二款第三節參照)

### 第三節 現行選舉方法

#### Amendment Article 17.

#### Section 1.

The Senate of the United States shall be composed of two senators from each State, elected by the people thereof, for six years; and each Senator shall have one vote. The electors in each State shall have one vote. The electors in each State shall have the qualifications requi-



site for electors of the most numerous branch of the State Legislatures.

Section 2.

When vacancies happen in the representation of any State in the Senate, the executive authority of such State shall issue writs of election to fill such vacancies; Provided, that the Legislature of any State may empower the executive thereof to make temporary appointment until the people fill the vacancies by election as the Legislature may direct.

Section 3.

This amendment shall not be so construed as to affect the election or term of any Senatorry Chosen before it becomes valid as part of the Constitution.

(大意) 合衆國上院ハ各州人民ニ依リテ選舉セラルル任期六年ノ各州二名ノ上院議員ヨリ來ルヘキモノトシ上院議員ハ各々一票ノ投票權ヲ有スヘキモノトス、各州選舉人ハ州立法院下院議員選舉人ニ關スル資格要件ヲ備フルコトヲ要ス  
上院ニ於テ或州選出ノ上院議員ニ缺員ヲ生セル時ハ當該州行政官憲ハ其ノ缺員ヲ充ス爲選舉令狀ヲ發スヘキモノトス但シ州立法院ハ人民ガ立法院ノ定ムル方法ニ依リ補缺上院議員ヲ選舉スルニ至ル迄當該州行政官ニ暫定的ニ上院議員ヲ任命スル權限ヲ與フルコトヲ得

本補則ガ憲法ノ一部トシテ其ノ効力ヲ發生スル以前ニ選舉セラレタル上院議員ノ選舉若ハ任命ハ本章ニ依リテ何等影響ヲ受クルコトナシ)

現行上院議員選舉ノ方法ハ右憲法補則第十七章ニ依リテ規定セララルル人民直接選舉ニ依ルモノナリ即チ各州投票人ノ選舉ニ依ルモノナリ  
各州ニ於ケル選舉人即チ投票人ノ資格要件ニ付テハ憲法ノ規定ハ下院議員ノ選舉人ノ資格要件ト同様ニ之ヲ各州ノ決定ニ委シ唯單ニ州立法院中ノ議員數多キ院ノ議員ノ選舉人ニ必要ナル資格ヲ有スヘキモノトナセリ

「州立法院中ノ議員數多キ院」(the most numerous branch of the State Legislature) ナル文字ニ付テハ説明ヲ要ス右ハ各州ニ依リテ其ノ名稱ヲ異ニシ或ハ代議院(House of Representatives)ト稱シ或ハ州民會(Assembly)ト稱シ又ハ代表院(House of Delegates)ト稱スルモ要スルニ立法院中ノ議員數ノ多キ院即チ通常下院ヲ指稱スルモノニシテ憲法ガ上院議員選舉人ノ資格要件トシテ各州議會下院議員選舉人ニ必要ナル資格ヲ有スヘキモノトナセルハ各州選舉人ノ資格要件中ニ實際上財產的條件ヲ存シタル時代ニ於テハ各州上院議員若ハ各州知事ノ選舉人ノ資格ハ下院議員選舉人ノ資格ヨリ大ナル制限アリシヲ以テ聯邦議會上院議員選舉人ノ資格ヲ各州ニ於ケル下院議員選舉人ノ資格要件ヲ以テ定メタルハ之ニ依リテ聯邦議會上院ヲ一層 Democratic トナシタルモノナリ



次ニ各州ニ於ケル下院議員選舉人ノ資格要件ハ各州ニ於テ夫々之ヲ異ニシ居レルガ之レヲ概説スレバ

- 一、年齢二十一歳以上タルコト
  - 二、一定期間當該州ニ住居セルコト而シテ右ハ概シテ一年ナリ
  - 三、犯罪人、精神ニ異狀アルモノ若ハ貧窮ノモノヲ除外スルコト
  - 四、或州ニ於テハ右ノ外文字ヲ讀ミ得ルコト又ハ文字ヲ讀ミ之ヲ書キ得ルコトヲ資格要件中ニ加フ
  - 五、投票税 (poll tax) ノ支拂ヲ要ストナス州二三アリ尙右選舉人ノ資格要件ニ付テハ憲法補則第十章及第十九章ノ適用アリ
- 第十五章ハ一八七〇年採擇セラレタルモノニシテ合衆國市民ノ投票權ハ人種、皮膚ノ色、若ハ奴隸タリシコトアリタルニ依リテ拒否剝奪セラルルコトナキヲ規定セリ (憲法補則第十五章第一條參照)

## Article 15.

## Section 1.

The right of citizens of the United States to vote shall not be denied or abridged by the United States or by any State on account of race, color, or previous condition of servitude.

## Section 2.

The Congress shall have power to enforce this article by appropriate legislation.

(大意——合衆國市民ノ投票權ハ合衆國又ハ何レノ州モ其ノ人種、皮膚ノ色又ハ奴隸タリシコトアリタルヲ理由トシテ之ヲ拒否剝奪スルコトヲ得ズ)

聯邦議會ハ適當ノ立法ニ依リテ本條ヲ實施スルノ權利ヲ有スヘキモノトス)

憲法補則第十九章ハ一九二〇年採擇セラレタルモノニシテ即チ婦人ニ投票權ヲ賦與セル規定ニシテ即チ合衆國市民ノ投票權ハ性ノ如何ニ依リテ拒否剝奪セラレサルコトヲ規定セリ (憲法補則第十九章第一條參照)

## Article 19.

## Section 1.

The right of citizens of the United States to vote shall not be denied or abridged by the United States or by any State on account of sex.

## Section 2.

Congress shall have powers to enforce this article by appropriate legislations.

(大意——合衆國又ハ各州ハ性ノ如何ヲ理由トシテ合衆國市民ノ投票權ヲ拒否剝奪スルコトヲ得ズ聯邦議會ハ適當ノ立法ニ依リテ本條ヲ實施スルノ權利ヲ有スヘキモノトス)

次ニ上院議員選舉ノ時期場所及方法ハ下院議員選舉ノ場合ト同様ニ憲法ハ之ヲ各州ニ於テ當該州議



會ノ定ムヘキモノト規定ス（憲法第一章第四條第一項參照）而シテ右各州ニ於テ制定スル上下兩院議員選舉ニ關スル細則ニ關シテハ上院議員ノ選舉ヲ行フヘキ場所ニ關スルモノノ外聯邦議會ハ法律ノ形式ニ依リテ何時ニテモ之ヲ變更シ又ハ此ノ種ノ規則ヲ制定スルコトヲ得ルモノナリトナス（憲法第一章第四條第一項後段參照）實際ニ於テ聯邦議會ノ制定シタル所ニシテ上院議員選舉ニ關係アル規則ハ左ノ二點ナリ

- 一、投票ハ手ニテ書クカ若ハ印刷シタルモノタルコトヲ要ス
  - 二、選舉ノ時期ハ二年毎ニ十一月ノ前初ノ月曜日ノ翌日タル火曜日タルヲ要ス（註）
- （註——「メーン」州及其他二州ニ於テハ例外トシテ右ノ時期以前ニ選舉ヲナスコト認メラル）

## Article 1.

## Section 4.

Clause 1. The Times, Places, and manners of holding Elections for Senators and Representatives, shall be prescribed in each States by the Legislature, thereof, but the Congress may at any time by law make or alter such Regulations, except as to the Places of choosing Senators.

（大意——上下兩院議員選舉ノ期日、場所及方法ハ各州ニ於テ當該州立政府之ヲ定ムヘキモノトス）

但シ聯邦會議ハ何時タリトモ法律ニ依リ此ノ種規則ヲ制定シ若ハ變更スルコトヲ得、但シ上院議員選舉ノ場所ニ關シテハ此ノ限ニ在ラス）

上院議員ノ選舉ニ關シテ爭議ヲ生シタル場合ニ於テハ下院議員ノ場合ト同様ニ其ノ議員カ上院議席ヲ保有スヘキモノナリヤ否ヤノ問題即チ選舉ニ關スル爭議及議員ノ資格ニ關スル問題ニ付最後ノ決定ヲナスモノハ上院ナリ（下院議員ノ場合ニ於テハ下院ナリ）聯邦裁判所ハ此ノ種事項ニ關スル裁判管轄權ナシ（憲法第一章第五條第一項參照）

議會ニ於ケル議事開催ノ爲必要ナル定足數ハ（Quorum）過半數ニテ選舉後各院ニ於テ右定足數ノ議員集合セサル場合ニハ當該院ハ議事ヲ聞クコトナク休會シ且ツ上院ニ於テハ守衛長（Sergeant-at-arms）ニ缺席議員ノ逮捕ヲ命ス（憲法第一章第五條第一項後段參照）

## Article 1.

## Section 5.

Clause 1. Each House shall be the Judge of the Elections, Returns, and Qualifications of its own members, and a majority of each shall constitute a Quorum to do Business; but a smaller member may adjourn from day to day, and may be authorized to compel the attendance of absent members, in such manner, and under such Penalties as each House may provide.



(大意)——議會各院ハ選舉、選舉報告及議員ノ資格ニ關シ審査權ヲ有シ議事開會ニ必要ナル定足數ハ過半數タルヘキモノトス、出席議員ノ數過半數ニ達セサル場合ニ於テハ休會ノ上各院ノ定ムル方法處罰ニ依リテ缺席議員ノ出席ヲ強制スルコトヲ得)

#### 第四節 被選資格

上院議員ノ資格審査權ノ上院ニ屬スルコトハ前説ニ述ヘタル所ナルカ上院議員ノ被選資格要件トシテ憲法ノ規定スル所左ノ如シ(憲法第一章第三條第三節參照)

- 一、年齡三十歲以上タルコト
  - 二、九年間合衆國市民タリシコト
  - 三、選舉ノ時期ニ於テ其ノ選出セラルヘキ州ノ住民タルコト
- 右ニ依レハ上院議員ノ被選資格ハ下院議員ノ被選資格ニ比シテ其ノ制限大ナルコト認メラル、即チ年齡ニ於テ下院議員ヨリモ五歲ヲ増シ合衆國市民タル年限ハ二ケ年ヲ加重シ居レリ上院議員ノ被選資格トシテ右憲法ニ列舉セラルル以外ニ更ニ他ノ資格ヲ要求シ得ルヤ否ヤハ問題ナリ下院ニ關シテモ右ハ同シク問題ニシテ嘗テ下院議員當選者ヲ多妻主義ノ理由ニ依リテ就職ヲ拒絕シタル事例アリタルガ上院ニ於テモ嘗テ當選者「スムート」カ多妻主義者ニハ非サルモ「モルモン」宗 (Mormon Church)

ノ支持者ナリトノ理由ニ依リテ之ヲ排斥セントシタリ尤モ下院ノ處置トハ多少趣ヲ異ニシ憲法制定ノ資格ヲ具有シ適法ニ選舉セラレタルモノハ議席ニ著キ得ルモ後ニ之ヲ除名スルコトハ上院ノ權限内ニ在リトノ見解ヲ執リタリ

#### Article 1.

##### Section 3.

Clause 3. No person shall be a Senator who shall not have attained to the Age of thirty Years, and been nine Years a Citizen of the United States, and who shall not, when elected, be an Inhabitant of that State for which he shall be chosen.

(大意)——滿三十歲ニ滿タサル者合衆國市民トナリテヨリ九年ヲ經過セサル者及選舉セラレタル際選舉セラルル州ノ住民タラサルモノハ上院議員タルコトヲ得ス)

尙上院議員ハ下院議員ト同様ニ聯邦政府ノ官吏ヲ兼ヌルコト能ハス(憲法第一章第六條、第二節參照)右ハ或議員カ議員ノ職ニ在リシ間ニ設置セラレタル聯邦政府ノ官吏ノ地位ニ之ヲ任命シ得サルコトト共ニ又或議員カ其ノ議員タリシ間ニ其ノ俸給ノ増加セラレタル聯邦政府ノ官吏ノ地位ニ之ヲ任命シ得サルコトヲモ含ムモノナリ

#### Article 1.



## Section 6.

Clause 2. No Senator or Representative shall, during the time for which he was elected, be appointed to any civil Office under the Authority of the United States, which shall have been created, or the Emoluments whereof shall have been increased during such time; and no Person holding any Office under the united States, shall be a member of either House during his Continuance in Office.

(大意——兩院議員ハ其ノ任期中創設セラレ若ハ俸給ノ増加セラレタル合衆國官職ニ任命セラナルコトヲ得サルモノトシ又合衆國官吏ハ其ノ在官中兩院議員タルコトヲ得サルモノトス)

## 第二款 上院議員ノ任期

上院ハ下院ニ比シテ其ノ議員ノ任期ノ關係上繼續性ヲ有スルモノナリ、即チ二年毎ニ上院議員總數ノ三分ノ一ノ改選行ハルルモノニシテ議員總數ノ三分ノ二ハ引續キ現職ニ留マルモノナリ之レ下院議員ノ二年毎ニ全員同時ニ改選セララルルニ比シテ經續性ヲ有スル所以ナリ

最初ノ選舉ノ結果上院議員ハ三部類ニ分割セラレ最初ノ三分ノ一ハ二年後ニ改選セラレ次ノ三分ノ

一ハ四年後ニ改選セラレ最後ノ三分ノ一ハ六年後ニ改選セラレタルモノナリ然レトモ今日ニ於テハ上院議員ノ任期ハ何レモ等シク六年ナリ但シ今後ニ於テモ新シク合衆國ニ編入セララルル洲アル場合ニ於テハ同州選出二名ノ上院議員中一名ハ上院議員ノ三部類中ノ或一部類ニ編入セラレ他ノ一名ハ他ノ一部類ニ編入セララルモノニシテ右各議員ハ各々其ノ編入セラレタル部類ニ所屬スル議員改選期ニ於テ議員ノ職ヲ去ラサルヘカラサルモ其ノ後同州ヨリ選出セララルヘキ議員ノ任期ハ等シク六年ナリ(憲法第一章第三條第二項參照)

## Articolo 1.

## Section 3.

Clause 2. Immediately after they shall be assembled in Consequence of the first Election, they shall be divided as equally as may be into three classes. The seats of the Senators of the first Class shall be vacated at the Expiration of the second Year, of the second Class at the Expiration of the fourth Year, and of the third Class at the Expiration of the sixth Year, so that one third may be chosen every second Year; and if Vacancies happen by Resignation, or otherwise during the Recess of the Legislators of any State, the Executive thereof may make temporary appointments until the next meeting of the Legislature, which shall then fill



(大意——第一回選舉ノ結果上院議員ノ集合後即時上院議員全員ハ三部類ニ等分セラレヘキモノトス第一部類所屬上院議員ハ第二年ノ終ニ於テ其ノ議席ヲ去ルヘキモノトシ第二部類所屬上院議員ハ第四年ノ終リニ其ノ議席ヲ去ルヘキモノトシ第三部類所屬上院議員ハ第六年ノ終リニ其ノ議席ヲ去ルヘキモノトス右ニ依リ二年毎ニ上院議員全員ノ三分ノ一改選セラレルモノナリ、州立法府ノ休會中辭職若ハ其ノ他ノ理由ニ依リ上院議員ニ欠員ヲ生シタル時ハ當該州行政府ハ當該州立法府ノ次ノ會期ニ至ル迄右缺員ヲ補填スヘキ補缺議員ヲ任命スルコトヲ得)

右ニ依リテ如何ナル州ニ於テモ同州ヨリ選出スヘキ二名ノ上院議員中ニ豫期セザル一名ノ缺員ヲ生ゼザル限リ同一年中ニ二名共選出スルコトナシ

一或州ニ於テ同州選出ノ上院議員中死亡、資格喪失若ハ辭職ニ依リテ缺員ヲ生シタル場合ニシテ、一般選舉期日切迫シ居ラサル場合ニ於テハ同州知事ハ補缺選舉ノ令狀ヲ發ス、右ノ場合當該州議會ハ當該州知事ニ對シ其ノ補缺選舉ノ行ハル迄ノ間一時缺員ヲ充タスヘキ上院議員ヲ任命スル權限ヲ賦與ス(憲法補則第十七章第二條參照)

#### 第四款 上院ノ開會及休會

憲法ノ規定ニ依レバ合衆國聯邦議會ハ毎年少クトモ一回開會セラレヘキモノトシ且其ノ開會ノ日ハ特ニ法律ニ依リテ他ノ日ヲ指定セサル限リ十二月ノ第一月曜日トス之レ通常會(regular sessions)ナリ(憲法第一章第四條第二項參照)通常會ノ開會ノ期日ニ關シ議會カ憲法ニ規定セル以外ノ日ヲ特ニ指定セルコト未タ嘗テ之レナシ

#### Article 1.

#### Section 4.

Clause 2. The Congress shall assemble at least once in every Year, and such meeting shall be on the first monday in December, unless they shall by Law appoint a different Day.

(大意——聯邦議會ハ少クトモ毎年一回集會スヘク集會ノ期日ハ十二月第一月曜日トス但シ議會ガ法律ニ依リ他ノ日ヲ定メタル時ハ此ノ限ニ在ラス)

右通常會ノ外大統領ハ緊急ノ必要ニ際シ臨時會(special sessions)ヲ召集スルコトヲ得(憲法第二章第三條第一項參照)右臨時會ノ召集ニ當リ大統領ハ上院ヲ召集セスシテ下院ノミヲ召集スルコトヲ得サレトモ下院ヲ召集スルコトナクシテ上院ノミヲ召集スルコトヲ得右ハ後述上院ニハ單ニ立法上ノ權限ノ外執行の權限ヲ存スルヲ以テ之レガ爲ニ上院ノミノ開會ヲ必要トスルコトアレバナリ反之臨時會ニ於テ下院ガ單獨ニ召集セラルルコトナキハ下院ノ性質上上院ト共ニ開會スルニ非ザレバ其ノ議事



ヲ行フコト能ハサルニ依ルモノナリ

大統領ハ緊急ノ必要ニ依リテ臨時會ヲ召集スルコトヲ得レドモ通常會ノ開會ノ日ハ憲法若ハ法律ニ依リテ定マレルモノニシテ一定ノ日(從來ハ憲法ノ規定ニヨリテ毎年十二月第一月曜日)ニ大統領ノ召集ヲ俟タス自働的ニ開會セラルルモノナリ之レ歐洲諸國ノ制度ニ比シテ著シク異ナル點ナリトス  
 休會ニ付テモ大統領ハ上下兩院カ其ノ休會ノ時期ニ關シテ一致ヲ得ザル場合ヲ除ク外議會ノ休會ノ日ヲ指定セス上下兩院カ休會ノ時期ニ關シテ一致セサル時ニ於テ初メテ大統領ハ其ノ日ヲ定ム、(憲法第二章第三條第一項參照)

又大統領ハ議會ヲ解散スル權限ナシ議會ノ一會期ハ二年ニシテ此レヨリモ短縮セラル、コトナク又之レヨリ以上ニ延長セラルルコトナシ

Article 2. Executive Department.

Section 3.

Clause 1. He shall from time to time give to the Congress Information of the State of the Union, and recommend to their consideration such measures as he shall judge necessary and expedient: he may on extraordinary Occasions, convene both Houses, or either of them, and in case of Disagreement between them, with Respect to the time of Adjournment, he may

adjourn them to such time as he shall think proper: he shall receive Ambassadors and other public ministers: he shall take Care that the Laws be faithfully executed, and shall Commission all the Offices of the United States.

(大意)——大統領ハ聯邦議會ニ對シ合衆國ノ國情ヲ報告シ且必要ニシテ便宜ト認ムル措置ヲ審議セシムル爲之ヲ勤告シ又特別ノ場合ニ於テ兩院若ハ兩院中ノ一院ヲ召集スルコトヲ得ヘク休會ノ時期ニ關シテ兩院ノ議一致セザルトキハ大統領ハ其ノ適當ト認ムル時期ニ議會ヲ休會セシムルコトヲ得

大統領ハ大使及其ノ公ノ使節ヲ引見スヘキモノトス

大統領ハ法律ノ忠實ニ執行セラルコトヲ監督シ且一切ノ合衆國官吏ヲ任命スヘキモノトス)

一切ノ法律ハ兩院ヲ通過スルヲ要スルヲ以テ一院休會シ他ノ院ノミ開會ヲ繼續スルコトハ不當ナリ依リテ憲法ハ議會ノ會期中議會各院ハ他ノ院ノ同意ナクシテ三日以上休會スヘカラサルモノト規定ス又議會各院ハ開會ノ正規ノ場所以外ノ他ノ場所ニ議場ヲ移スヘカラサルコトヲ規定ス(憲法第一章第五條第四項參照)

Article 1.

Section 5.



Clause 4. Neither House, during the Session of Congress, shall without the consent of the other adjourn for more than three days, nor to any other Place than that in which the two Houses shall be sitting.

(大意——議會開會中各院ハ他ノ院ノ同意ナクシテ三日以上休會スルコト及其ノ議場ノ兩院ノ開會スヘキ場合以外ノ他ノ場所ニ移スコトヲ得ス)

第五款 上院ノ構成

第一節 上院議員

合衆國上院ハ各州ヨリ選出セラルル二名ノ上院議員ヨリ成リ上院議員ハ各々一票ノ投票權ヲ有スヘキモノトス(憲法補則第十七章第一條參照) 現在上院議員總數九十六名ナリ

第二節 上院議長

憲法ノ規定ニ依レバ上院議長ハ副大統領ヲ以テ之ニ充ツ、副大統領ハ上院議長トシテ上院議長タル權限及義務ヲ有スルモ副大統領ハ上院議員ニアラザルヲ以テ可否同數ノ場合ニ於ケル決選投票(Casting Vote)ノ外一般議事ニ關スル投票權ヲ有セズ(憲法第一章第三條第四項參照) 右ノ如ク議長ニ一般

投票權ヲ與ヘザル理由ハ上院議長ハ上院議員以外ノ副大統領ヲ以テ之ニ充ツルヲ以テ若シ之ニ一般ノ投票權ヲ與フル時ハ副大統領ヲ選出セル州ハ二名ノ上院議員ノ有スル二票ノ外ニ更ニ副大統領ノ一票ヲ加ヘ常ニ合計三票ノ投票權ヲ有スル結果トナリ公平ヲ失スルヲ以テナリ聯邦ノ初期ニ於テハ上院議員ノ數ハ三十名ニ滿タザル少數ナリシヲ以テ可否同數ニ分ルル場合稀ナラサリシガ現今ニ於テハ議員數九十六名ノ多數ニ上リ居ル爲メ副大統領ノ決選投票ヲ行フヘキ機會極メテ稀ナリ一七八七年以上院ガ初メテ構成セラレシ時以來一九一五年三月四日迄決選投票ヲ行使セル副大統領二十一名其ノ回數一七九回ナリ

Article 1.

Section 3.

Clause 4. The Vice-President of the United States shall be President of the Senate, but shall have no vote, unless they be equally divided.

(大意——合衆國副大統領ハ上院議長タルヘキモノトス但シ上院ガ可否同數ニ分レタル場合ノ外投票權ヲ有セス)

上院議長ノ地位ハ英國貴族院議長(Lord High Chancellor)ノ如ク單ニ座長タルニ過キス即チ座長トシテ票決ヲ行フ可キヤ否ヤヲ議場ニ計リ議員ノ發言ヲ許シ發言ノ順位ヲ定ムルニ過ギズ而モ發言ニ



關シテモ其ノ順序ニ付疑問ヲ生ジタル場合ニ於テハ之ヲ院議ニ依リテ決ス

副大統領ナキ場合又ハ副大統領ガ大統領ノ事務ヲ行ヘル場合(註)ニ於テハ上院ハ假議長(President pro-tempore)ヲ選任ス上院ハ又上院書記官(secretary)上院守衛長(sergant-at-arms)牧師(chaplain)ト院郵便局長(Post master)等ノ上院職員ヲ選任ス(憲法第一章第三條第五項參照)

#### Article 1.

#### Section 3.

Clause 5. The Senate shall chuse their other Officers, and also a President pro-tempore, in the absence of the Vice President, or when he shall exercise the Office of President of the United States.

(大意——上院ハ其ノ他ノ上院議員ヲ選任スヘキモノトシ且又副大統領アラサル時又ハ副大統領大統領ノ職務ヲ行フヘキ場合ニ於テハ假議長ヲ選任スヘキモノトス)

(註——今期第六十八議會ニ於テハ大統領「ハーディング」逝去ノ爲副大統領「カルヴィン・クーリッヂ」大統領ニ就任シ副大統領アラサリシ爲メ「アイオア」州選出上院議員「カンミンズ」(Albert B. Cummins)假議長ニ選任セラレタリ

### 第三節 上院ニ於ケル委員會

合衆國上院ニ於テハ其ノ事務ノ大部分ヲ常任委員會(Standing Committee)ノ審議ヲ經テ行フモノニシテ其ノ常任委員會數現在三十四(註一)ニ及ブ右ノ中ニハ單ニ名目的ノ事務ヲ有スルニ止マリ議事ヲ開クコトナヘ極メテ稀ナルモノアリ

(註一——

農林委員會 (Agriculture and Forestry)

豫算委員會 (Appropriation)

上院豫備費監査委員會 (Audit and Control of the Contingent Expenses of the Senate)

銀行通貨委員會 (Banking and Currency)

文官任命委員會 (Civil service)

請願委員會 (Claims)

商業委員會 (Commerce)

「コロンビヤ」區委員會 (District of Columbia)

教育勞働委員會 (Education and Labour)



各省經費委員會 (Expenditures in the Executive Departments)  
 財政委員會 (Finance)  
 外交委員會 (Foreign Relations)  
 移民委員會 (Immigration)  
 「インディアン」關係委員會 (Indian Affairs)  
 運河委員會 (Interoceanic Canals)  
 州際通商委員會 (Interstate Commerce)  
 開墾委員會 (Irrigation and Reclamation)  
 司法委員會 (Judiciary)  
 圖書委員會 (Library)  
 工業委員會 (Manufactures)  
 陸軍委員會 (Military Affairs)  
 鑛業委員會 (Mines and Mining)  
 海軍委員會 (Naval Affairs)  
 特許委員會 (Patents)

年金委員會 (Pensions)  
 遞信委員會 (Post Office and Post Roads)  
 印刷委員會 (Printing)  
 選舉委員會 (Privileges and Elections)  
 公物委員會 (Public Buildings and Grounds)  
 國有土地調查委員會 (Public Lands and Survey)  
 法律改正委員會 (Revision of the Laws)  
 規則委員會 (Rules)  
 屬領島嶼委員會 (Territories and Insular Possessions)  
 (Congressional Directory, 68 Congress, January, 1st session, 1924) 頁第一七六——第一  
 八〇參照)

常任委員會中重要ナルモノハ外交委員會、州際通商委員會、司法委員會、豫算委員會、財政委員會  
 ナリトス

右ノ中上院ニ於テ特ニ重要ナルハ外交委員會ナリ米國上院ハ後述ノ如ク管ニ立法上ノ權限ヲ有スル  
 ニ止マラス執行上ノ權限タル官吏任命並ニ條約締結ニ關シ或種ノ權限ヲ有スルモノナル關係上上院外



交委員會ハ特ニ重要ナルモノナリ即チ議會ノ一般的權限ニ屬スル對外政務ニ關スル事項ヲ管掌スル外  
 大統領ノ外交官及領事官任命ハ外交委員會ニ附議セラレ又一切ノ條約ガ上院ノ討議ニ附セラルル前之  
 ヲ審議スルモノナリ上院外交委員會ノ重要ナルハ其ノ委員ノ顔振ニ依リテ之ヲ見ルモ明カナリ(註二)

(註二)——第六十八議會第一期ニ於ケル上院外交委員會委員左ノ如シ

「マサチユセツ」州選出共和黨「ロツヂ」(Henry Cabot Lodge)

「アイダホ」州選出共和黨「ボラー」

(William E. Borah)

「コネチカット」州選出共和黨「ブランディジ」

(Frank B. Brandegee)

「カリフォルニア」州選出共和黨「ジョンソン」

(Hiram W. Johnson)

「コーンブシヤ」州選出共和黨「モーゼス」

(George H. Moses)

「イリノイ」州選出共和黨「マッコーム」

(Medill Mo Cornick)

「ニューヨーク」州選出共和黨「ウヅオース」

(James W. W oods Worth )

「ウイスコンシン」州選出共和黨「レンルート」

(Irvine L. Lenroot)

「オハヨー」州選出共和黨「ウイリス」

「ペンシヴァニア」州選出共和黨「ペバー」

(George Wharton Pepper)

「ヴァージニア」州選出民主黨「スワンソン」

(Claude A Swanson)

「ネヴァダ」州選出民主黨「ピットマン」

(Key Pittman)

「テネシー」州選出民主黨「シールド」

(John K. Shield)

「アルカンサス」州選出民主黨「ロビンソン」

(Joseph T. Robinson)



「アラバマ」州選出民主黨「アングダーウッド」

(Oscar W. Underwood)

「モンタナ」州選出民主黨「ワルシ」

「オクラホマ」州選出民主黨「オーウェン」

(Robert L. Owen)

「ミネソタ」州選出労働農黨「シップステッド」

(Henrik Shipstead)

(Congressional Directory, 68th Congress, January, 1st Session, 1924, 頁第一七七参照)

州際通商委員會ハ鐵道、電信、電話、運送會社、及排「トラスト」法關係事項ヲ管掌ス、上院財政委員會ハ下院ニ於ケル Committee on Ways and Means ニ相當スルモノニシテ關稅法案其他國家收入ニ關スル法案ノ審議ヲ管掌シ此ノ種議案ノ關係事項ハ實際政治上重要ナルタメ上院財政委員會ハ上院ニ最モ重要ナル委員會ノ一ナリ

司法委員會ハ司法ニ關スル事項ヲ管掌スル外大統領ノ司法官任命ガ之ニ附議セラルルコト前述外交委員會ニ於ケルカ如シ

豫算委員會ハ國家經費ノ支出ニ關スル事項ヲ擔當スルモノニシテ之亦上院ニ於ケル重要委員會ノ一

ナリ

最近ニ至ル迄上院常任委員會ノ數ハ下院委員會ノ數ヨリモ多數ニシテ臨海輸送路委員會 (Committee on Transportation routes to the seaboard) ノ如キ四十有餘年間一回モ會合ダニ行ハサル程ノ無用ノモノ多カリシヲ以テ右臨海輸送路委員會及其ノ他約四十ノ委員會ハ一九二一年四月廢止セラレ委員會ノ總數七十四ヨリ三十四ニ減少シタリ現在常任委員會中七個ハ每週規則的ニ會合シ他ハ委員長ノ召集ニ依リテ會合ス上院常任委員會委員數ハ三名乃至十七名ニシテ政黨ノ勢力ニ比例シテ各黨ヨリ委員ヲ出ス

上院常任委員會ハ上院ノ選任スル所ナレドモ實際上ハ每期議會ノ開會ニ際シ各政黨ノ領袖會議 (Caucus) ニ於テ選任セラルル委員會ノ決定ニヨルモノニシテ上院ハ單ニ形式上ノ選任ヲナスニ過キス、即チ右政黨領袖會議ノ選任セル委員會ハ上院常任委員會ノ委員ノ割當名簿 (state list of committee assignment) ヲ作求シ上院ハ通常右ノ名簿ニ依ル委員ノ選任ヲ其ノ儘採用スルモノナリ而シテ上院ニ於ケル多數黨ハ常ニ重要委員會ニ於テモ多數ヲ制スルコト勿論ナリ

上院常任委員會委員長ノ選任ハ通常上院議員トシテノ在職年限ノ故參順ノ原則ニ依ルモノナリ上院ニ於ケル多數黨所屬ノ上院議員ニシテ長期上院議員ノ職ニ在リ殊ニ或委員會ニ關係アリシモノ重要委員會ノ委員長ニ選任セラルルヲ常トス上院常任委員會ニハ夫々首席委員ヲ有シ委員長缺ケタル時ハ右



首席委員ハ其ノ屬スル政黨ガ上院ニ多數ヲ占メ居レル時ニ於テハ代リテ委員長トナルモノナリ  
 常任委員會ハ法案ノ審査ニ際シテ聽取會 (Hearing) ヲ開クコト屢々ニシテ右聽取會ニ於テハ當該  
 議案ニ付テノ利害關係人又ハ調査資料若ハ意見ヲ有スルモノハ何人ニテモ出席スルコトヲ得ルモノニ  
 シテ聽取會ハ屢々詎廷其ノモノノ觀ヲ呈シ一方ニ於テ辯護士立ツテ案ニ對スル賛否ノ意見ヲ吐露シ利  
 害關係人立證ヲ行ヒ他方委員ハ之ヲ聽取シ質問ヲ發ス重要法案ニ付テハ聽取會數週ニ互リ從テ其速記  
 録數千頁ニ上ルコトアリ右ノ如ク委員會ハ最初ノ期間ハ公開ノ形式ヲ取ルモ委員會トシテ意見ヲ決定  
 スル際ハ秘密會トナルモノナリ

上院ニ於テモ下院ノ如ク全院委員會 (Committee of the Whole) アリ上院ニ於テ一切ノ法案ハ其ノ  
 上院ニ報告セラルル前全院委員會ノ審議ニ附セラルルモノナリ (上院議事規則第十五參照) 尙上院ニ  
 於テハ下院ト異ナリ全院委員會委員長ハ上院議長ヲ以テ之ニ充ツ

#### 第四節 議事規則

憲法ニ依レバ上院ハ自カラ其ノ議事規則ヲ定ムモノナリ (憲法第一章第五條第二項參照)

#### Section 5.

#### Article I.

Clause 2. Each House May determine the Rules of its Proceedings, punish its Members  
 for disorderly Behavior, and with the Concurrence of two thirds, expel a Member.

(大意——議會各院ハ各々其ノ議事規則ヲ定メ議場ノ秩序ヲ紊亂スル議員ヲ處罰シ又三分ノ二  
 ノ同意ヲ以テ議員ヲ除名スルコトヲ得)

議事規則ノ大様左ノ如シ

上院議事規則ハ下院ノ議事規則ニ比シテ簡單ナリ上院ハ下院ニ比シテ繼續性ヲ有スルコト既ニ述  
 タル如シ (本稿第一章第三款參照) 依リテ下院ニ於ケルカ如クニ每會期ノ初メニ當リ新ナル議事規則  
 ヲ採用スルノ必要ナシ然レトモ其ノ必要ト認ムル場合ニ於テハ何時ニテモ議事規則ノ變更ヲ行ヒ得ル  
 コト勿論ナリ

一切ノ議案ハ其ノ上院通過ニ至ル迄三讀會ヲ經ルコトヲ要スルモノナリ初メノ二讀會ハ單ニ名義上  
 ノモノタルニ止マリ議案ガ夫々關係委員會ニ附託セラルル前ニ於テ行ハルルモノナリ議案ニ付テノ討論  
 ハ第三讀會ニ於テ行ハルルモノニシテ此ノ際修正案ノ提出セラルルコトアリ此ノ第三讀會ニ於テ議案  
 ハ票決ニ附セラルルモノナリ

上院ニ於ケル上院議員ノ討論ニ關シテハ唯同一議員ハ上院ノ許可ナクシテ同日中同一問題ニ關シテ  
 二回以上發言スルコトヲ得ザルノ規定アルニ止マリ他ニ何等制限ナシ即チ上院ニ於ケル議員ノ發言ニ



關シテハ下院ニ於ケルガ如ク(註)時間上ノ制限ナシ

(註)——下院ニ於テハ全員一致ノ同意アルニアラザレバ如何ナル議員モ一時間以上發言スルコトヲ得ズ)

右上院ニ於ケル討論ノ自由ハ他ノ諸國ノ制度ニ其ノ類ヲ見ザルモノニシテ最近ニ至ル迄討論終結ノ方法サヘモナカリキ如斯上院ニ於テ議員ノ言論ヲ自由ナラシメタル結果少數黨モ問題ヲ最後迄討論シ且ツ事實ヲ一般ニ知ラシムル公平ナル機會ヲ得ルモノナルガ如斯程度ノ言論ノ自由ハ濫用ヲ免カレザルモノニシテ屢々其ノ例ヲ見タリ即チ議事妨害ノ目的ヲ以テ發言スル議員ニ究極迄陳辯スル機會ヲ供シ少數議員相謀リテ故意ニ議事ノ遷延ヲ行ヒ之ニ依リテ多數黨ヲ屈服セシムルヲ得ルモノナリ、殊ニ議會ノ休會期接近セル際大勢通過ニ傾ケル議案ヲ阻止シ又ハ一般ニ反對ナル議案ヲ通過セシメントシテ議事ノ妨害ヲ行フコト多シ一九一七年自衛ノ爲メニスル商船武装案ヲ阻止スル爲メ十二名ノ議員相謀リテ議事ノ妨害ヲ試ミタルカ如キ最近ニ於ケル此ノ種議事妨害ノ著例ニシテ如斯議事妨害ハ一般ニ Glibustering ト稱セラル茲ニ於テ遂ニ一九一七年討論終結ノ規則ヲ設クルニ至レリ(上院議事規則第二十二參照)即チ討論終結ノ勸議議員總數ノ六分ノ一(十六名)ノ署名ヲ以テ提出セラルル時ハ次ノ本會議ニ於テ之ヲ指名點呼 (aye-and-nay vote) ニ附シ三分ノ二ノ賛成アリタル時ハ當該議案ハ未決事項 (unfinished business) トセラレ其ノ後ニ於テハ何人モ當該議案自體當該議案ノ修正又ハ當

該議案ニ關係アル勸議ニ付一時間以上發言スルコトヲ得ザルモノトナシ、加之修正勸議ニ付テハ全員一致ノ同意ヲ必要トシ議事妨害ノ目的ヲ以テスル勸議又ハ修正ハ之ヲ許サズ發言順位ニ關スル問題ハ討論ヲ用ヒス議長ノ決スル所ニ依ルコトトセリ右討論終結ノ手續ハ其ノ後一二回行ハレタルノミニシテ依然トシテ討論自由ノ方針ニ變化ナカリシヲ以テ一九二一年新ニ討論終結ニ關スル決議案上院ニ提出セラレタリ右ハ既述一九一七年ノ討論終結ノ方法ニ於ケル議案ヲ未決事項トナス爲メニハ三分ノ二ノ賛成ヲ要ストナセル點ヲ過半数ニ改メタルモノナリ

議會ニ於ケル議事ハ一般ニ議事録ニ登載發表セラルルモノニシテ議會各院ハ議事録ヲ作成スヘキコト憲法ニ規定セラル(憲法第一章第五條第三項參照)右議事録ハ當該議事アリタル會議ノ日ノ翌日發行セラルルヲ常トス之レヲ Congressional Record ト稱ス、上院ニ於テ議事ヲ公開セサル執行事務會議 (executivesession) ニ關スル記録ハ「ロングレシヨナル、レコード」中ニ收録セラルルコトナシ

#### Article 1.

#### Section 5.

Clause 3. Each House shall keep a Journal of its Proceedings, and from time to time publish the same, excepting such Parts as may in their Judgment require Secrecy; and the Yeas and Nays of the member of either House on any question shall, at the Desire of one



Gift of those present, be entered on the Journal.

(大意——議會各院ハ其ノ議事ニ關スル記録ヲ作成シ時々之ヲ公表スヘキモノトス、但シ其ノ裁量ニ教リ秘密ヲ必要トスルモノト認ムルモノハ此ノ限ニ在ラス議會各院ノ可否ノ意見ハ其ノ議題ノ如何ニ拘ハラス出席議員ノ五分ノ一ノ要求アル時ハ之ヲ記録ニ止ムヘキモノトス)

次ニ發案權ニ關スル上院ノ下院ト異ナル所ヲ述フルニ先チ一般米國議會ニ於ケル發案權ニ付テ述ハ

議會ニ於ケル發案權ハ獨リ上下兩院議員ニ專屬スルモノニシテ行政政府ハ絕對ニ之ニ參與スルコトヲ得ス行政政府各省長官ハ勿論大統領ト雖モ自カラ如何ナル議案ヲモ議會ニ直接提出スル權能ナク又勿論其ノ實例モナシ唯大統領ハ合衆國ノ國情ヲ時々議會ニ報告シ又其ノ必要便宜ナリト認ムル措置ヲ議會ニ勸告シテ之ヲシテ審議セシムヘキモノタルコト憲法ニ規定セラル(憲法第二章第二條第一項參照)右ハ大統領ノ議會ニ教書(註)ヲ送ル根據トナル規定ナリ右憲法ノ規定ニ基キ大統領ハ如何ナル問題如何ナル時ニ於テモ其ノ教書ヲ議會ニ送ルコトヲ得ルモノナレトモ其ノ問題ノ重要ノ程度如何ニ拘ハラズ、議會ハ大統領ノ教書ニ基キテ其ノ立法府トシテノ活動ヲ爲ササル可ラサル義務ナキモノナリ

(註——大統領「ワシントン」(Washington) 及「アダムス」(Adams) ハ自カラ議會ニ出席シテ前掲憲法ノ規定ニ依リテ大統領ニ賦與セラレタル議會ニ對スル勸告ヲ述ヘタルガ「ジェツファ

ーソン」(Jefferson) ニ至リ其ノ勸告ヲ文書ニ認メタル教書(Messages) トシテ之ヲ議會ニ送リ兩院ニ於テ夫々書記ヲシテ之ヲ朗讀セシメタリ、大統領ガ自カラ議會ニ出席スルコトナリ教書ヲ議會ニ送ルコトハ「ジェツファアーンソン」之カ創始後一九一三年ニ至ル迄ノ慣例ナリシガ大統領「ウイールソン」(Wilson) ハ自カラ議會ニ於テ其ノ重要ナル「メッセージ」ヲ述ヘタリ大統領ハ通常議會毎會期ノ初メ長文ノ教書ヲ議會ニ送ルヲ常トシ又臨時特別ノ問題ニ關シ教書ヲ發スルモノナリ

米國ニ於テ大統領ガ每議會開會ノ初メニ當リ之ニ送致スル教書ハ英國ニ於ケル皇帝ノ議會ニ對スル勸語ト其ノ性質ヲ異ニスルモノナリ英國ニ於ケル皇帝ノ議會ニ對スル勸語ハ多クノ場合ニ於テ殆ント全部議會ガ直チニ之ヲ執行スルモノナリ何トナレバ皇帝ノ勸語ヲ實際作成スルハ内閣總理大臣以下ノ閣僚ニシテ其ノ組織スル内閣ハ政黨内閣組織タル英國ニ於テハ同時ニ議會ノ多數黨ト同一政黨ニ屬スルモノニシテ議會ノ多數ハ直チニ内閣ノ指示ニ從フモノナレバナリ反之米國ニ於テハ大統領ハ常ニ必スシモ議會ニ於ケル多數ノ與黨ヲ有スルモノニアラス大統領ノ反對黨ガ議會ノ一院又ハ兩院ノ多數ヲ制スル場合アリ得ルナリ又假令大統領ノ與黨ガ議會ノ多數ヲ制シ居ル場合ニ於テモ下院議員又上院議員ガ大統領ノ勸告ニ從テ行動スルヤ否ヤハ全ク疑問ナリ右ノ結果米國ニ於テハ大統領ガ如何ニ熱心ニ或種ノ立法ヲ議會ニ勸告スルモ議會ガ之ヲ



受諾セサルコト屢々ナリ然レドモ議會ニ於テ大統領ノ與黨多數ヲ制シ居レル其ノ政黨ノ領袖ト非公式ノ内相談ヲ遂ゲ其ノ支持ヲ得ルニ至レル場合ニ於テハ大統領ハ其ノ議會ニ對スル勸告ノ實現セラルルヲ豫期シ得ルモノニシテ右ノ手段ニ依ル時ハ大統領ハ議案ヲ作成セシメ之ヲ議員ノ手ニ依リテ議會ニ提出セシムルコトヲ得ルナリ右ハ全ク大統領ノ議會ニ對スル個人的政治的關係如何ニ依ルモノニシテ實際政治ノ運用上大統領ノ對議會關係ニ負フ所之ヨリ大ナルモノナシ嘗テ大統領「アンドリユウ・ジョンソン」ハ兩院多數黨ト好カラサリシ爲メ其ノ議會ニ對スル勸告ハ常ニ拒絶セラレ其ノ意ニ反スル法案ニ署名セサルヲ得サリキ反之大統領「ウイルソン」ハ個人的ニモ政治的ニモ議會ト良好ナル關係ヲ有シタル爲メ議會ヲ率キルコトヲ得タリ

議案ノ正式ノ提出ハ専ラ議員ニ限リ之ニ依リテ爲サレサル可ラサルモノニシテ議員ハ自由ニ議案ヲ提出シ得ルモノナリ唯憲法ハ總テ歳入法案ハ下院ニ於テ先ツ提出セラルルコトヲ要スト規定ス（憲法第一章第七條第七項參照）其ノ他ノ議案ハ兩院中何レノ院ヲ先ニスルモ可ナリ歳入法案ニ關シテモ其ノ修正案ハ上院之ヲ先ツ提出スルコトヲ得ルモノナリ

## Article 1.

## Section 7.

Clause 1. All Bills for raising Revenue shall originate in the House of Representatives;

But the Senate may propose or concur with Amendment as on other Bill.

（大意——國家收入ヲ得ル目的ノ一切ノ法律案ハ總テ下院ニ於テ之ヲ發案スヘキモノトス、但シ上院ハ他ノ法律案ニ關スルト同シク之ガ修正ヲ提議シ若ハ其ノ修正ニ同意スルコトヲ得）

## 第二章 上院ノ權限

## 第一款 沿革

聯合同盟規約ニ於テハ立法權及行政權ハ一院ノ議會ニ委任セラレ居タルガ其ノ委任セラレタル立法上ノ權限ノ範圍狹ク又行政上ノ權能ハ多數議員ヨリ成ル議會ニ於テハ之ヲ適當圓滑ニ執行スルヲ得ザリキ

聯合同盟規約ニ依リテ議會ニ與ヘラレタル權限ハ概ネ左ノ如シ

- 一、軍事外交ニ關スル事項ヲ處理スル權能
  - 二、諸州ニ分擔金及賦役ヲ要求スル權能
  - 三、内政上ノ諸權能——郵便ニ關スル事項、印度人關係事項等
  - 四、九州ノ同意ヲ條件トシテ條約ヲ締結シ債權ヲ起シ貨幣ヲ鑄造シ信用證券ヲ發行スル權能
- 右ノ中ニ諸州ニ要求スル分擔金、賦役ニ付テハ諸州ガ議會ノ要求ニ應ゼザル場合之ヲ強制スルコト



ヲ得サリシモノナリ而シテ當時ノ議會ハ課稅權ヲ有セス商業ヲ取締ル權能ナク又諸州間ノ爭議ヲ裁定スル有効ナル權限ヲ有セザリキ

行政權ニ關シテモ議會開會中ハ議會ガ之ヲ行フヲ常トナセルモノ、如キ觀アリタレドモ議會休會中ハ各州ニ於ケル委員會ガ之ヲ行フヘキコトヲ規定セリ行政官ニ關シテ何等規定ヲ設ケザリシガ議會ハ必要ナル官吏ヲ任命シ得ルコト容認セラレ居タルモノニシテ議會ハ實際ニ於テ財政上ノ長官、軍事上ノ長官、外交上ノ長官其ノ他ノ官吏ヲ任命セリ右當時議會ノ任命セル行政各部ノ長官ハ一七八七年憲法採擇後ニ於ケル客省長官ノ起源ナリ聯盟規約ニ依ル十三州ノ政治上ノ中樞機關タル議會ノ權限ハ狹隘不完全ナリシ爲メ獨立戰爭後ノ財政ノ紊亂、不換紙幣ノ山積、佛國、和蘭陀ニ對スル戰時債務辨濟ノ必要其ノ他獨立戰爭後諸州各々其ノ回復ニ他ヲ願ミルノ暇ナキニ基ク各州ノ利害ノ衝突ヨリ釀成セラレタル紛爭ニ契シ之ヲ解決スルコトヲ得サリシ結果之レ等ノ緊急ナル事態ニ對スル有効ナル措置ヲ爲スカ爲メ先ヅ必要ナル收入ノ道ヲ確保セントシ一七八一年議會ハ諸州ニ對シ或種ノ輸入品ニ五「パーセント」ノ課稅ヲ爲スコトヲ許可センコトヲ要求シタルガ「ロード、アイラント」州ノ拒絶スル所トナリテ不成功ニ終リ次イテ一七八三年議會ハ諸州ニ於テ或種ノ輸入稅ヲ徵シ之ニヨル收入ヲ全部十三州聯盟同盟ノ獨立戰爭中ノ債務支拂ニ充當スヘキ提議ヲナセルガ右ノ提議モ四州ノ反對ニヨリテ不成立ニ終リタリ此レヨリ先「メリーランド」州「ウァジニア」州間ニハ其ノ境界及通商關係ニ

付紛爭アリタルガ一七八五年兩州ハ「アレクサンドリア」(Alexandria)ニ夫々代表者ヲ送リテ會議ヲ開キ兩州ノ利害ニ付商議ヲ遂ゲタル結果遂ニ十三州全部ノ代表者ヲ招集シテ十三州各州間ノ商業貿易ニ關スル事項ヲ審議スベキコトニ決シ如斯一七八六年第二回ノ會議「アナポリス」(Annapolis)ニ開催セラレタルガ之ニ代表者ヲ送リタル州五州ニ過ギス會議ハ何等所期ノ結果ヲ收ムルニ至ラザリシガ此ノ會議ニ於テ聯盟規約改正ノ審議ヲ目的トスル第三回ノ會議ヲ開クベキ決議ヲ爲シ右ニ依リテ一七八七年五月費府ニ所謂憲法會議開カルルニ至リタリ同會議ニ松ヲモ「ロードアイラント」州ハ之ニ代表者ヲ送ラザリキ右會議ノ結果米國憲法ノ原規定採擇セララルルニ至リ三權分立主義ノ下ニ二院制度ノ立法院ヲ創設シ上下兩院ニ於ケル代表ノ方法ニ依リテ各州ノ利害ヲ調和シ如斯今日北米合衆國政府ノ根本組織ヲ確立シタリ

憲法採擇後ノ初期ニ於テハ上院ノ政治的勢力ハ下院ニ比シテ遙カニ微弱ナルモノナリキ當時一切ノ立法ニ關シ下院ガ主動的ノ活動ヲ爲シ居タルモノニシテ上院ハ自カラ法案ヲ作成スルヨリモ寧ロ下院ヨリ廻付セラルルモノニ修正ヲ加フルニ止マレリ當時ノ上院ハ其ノ議員ノ數極メテ少數ニシテ今日ノ如ク公開ノ議事ヲ開クモノニアラズシテ議場ノ門扉ヲ閉鎖シテ議事ヲ開キ居タリ而シテ一般公衆モ上院ヲ目スルニ之ヲ地方名士ノ私的會議トナシ上院ニ於テハ華々シキ政治的手腕ヲ發揮スル機會ナキモノトナセリ上院ノ舊議場ハ今日合衆國大審院トナリ居ル所ニシテ一般公衆ノ傍聽席ヲ設ケザリキ右ノ



如クシテ一七八七年ヨリ一八三〇年ニ至ル聯盟初期ニ於テハ政治ノ中心ハ下院タリシナリ

然ルニ一八二九年「アンドリュウ・ジャクソン」(Andrew Jackson) 大統領就任後南北戦争ニ至ル迄ノ三十年間ニ於テ上院議員ニ有力ナル人物ヲ輩出シ茲ニ形勢一變スルニ至レリ加之當時恰モ聯邦政府ノ權力ニ對スル各州權力ノ關係如何ノ問題ハ政治上特ニ喧シキ中心問題ニシテ上院ガ各州ノ利益代表機關タル關係上上院ハ此ノ各州州權ノ問題ニ關スル論戰ノ議場トナリ又當時有力ナル奴隸開放問題ニ關シ南部諸州ト北部諸州トノ間ニ論争アリタルガ右ニ關シ一州ノ向背モ忽ニスベカラザル形勢ナリシ爲メ聯邦ニ新タル州ヲ加フベキカ加フ可カラザルカノ問題モ奴隸問題ニ關聯シテ上院ノ實權カ開放主義ノ北部諸州ニ歸スベキカ將又非開放主義ノ南部諸州ニ歸スベキカノ問題ト連繫シ上院ハ此ノ種問題ニ付テノ論争妥協ノ政争ノ中心ヲナシ居タリ

上院ニ於テハ議員ノ任期比較的ニ長ク當時ハ議員數比較的少數ニシテ討議ニ適當ナリシコト上院議員ノ才幹雄辯ニ付テノ聲望ハ南北戦争前ニ於ケル上院ヲシテ重大ナル政治問題ノ論壇タラシムルニ預リテ力アリキ「アンドリュウ・ジャクソン」大統領時代ニ於テ上院ガ大統領ヨリ其ノ行政權ノ一部ヲ剝奪センガ爲メ遂ニ大統領ヲ彈劾スルニ至レル(本稿第二章第四款第四節參照)スルニ至レル南北戦争末期ニ於ケル上院ハ實ニ其ノ權力極點ニ達セルモノニシテ當時ノ米國上院ノ權勢ハ他ニ之ニ比疇スルモノヲ見ザリキ(一八三〇年—一八七〇年)然ルニヤガテ反動ノ時代來レリ即チ大統領「グラント」

(Grant)及「ガーフィールド」(Garfield)ハ相次イテ上院ノ權限制限ヲ行ヒタリ先ツ「グラント」ハ上院ノ官吏免職ニ關與セントスル要求ヲ拒絕シタリ又大統領ノ官吏任命ニ關シ米國上院ニ於テ實際上大統領ガ地方官吏例ヘバ或州ノ郵便局長又ハ徵稅官ヲ指名シタル場合ニ於テ當該州ヨリ選出セラレタル上院議員ガ大統領ト其ノ所屬政黨ヲ同シクセル時ニ於テハ其ノ大統領ノ指名ニ異議ナキ場合ニアラザレバ上院ハ右大統領ノ指名ノ確認ヲ拒絕スル慣例即チ例ヘバ共和黨選出ノ大統領ナル場合ニ於テ大統領ガ費府ノ郵便局長ヲ任命セントスル場合先ヅ豫メ大統領ハ「ペンシルヴァニア」州(費府ハ「ペンシルヴァニア」州ニアリ)選出ノ共和黨上院議員ニ其ノ任命ヲ諮ルニアラサレバ之ガ指名ヲ爲スベカラザルモノニシテ若シ大統領ガ右ノ如ク豫メ「ペンシルヴァニア」州選出ノ上院議員ニ其ノ任命ヲ諮ラザル場合ニ於テハ其ノ他ノ上院議員ハ「ペンシルヴァニア」州選出上院議員ニ對スル禮儀上右任命確認ヲ拒絕セサルヘカラサル義務ヲ負フトナセル慣例長クアリタルガ大統領「ガーフィールド」ハ此ノ長年ノ慣例ヲ無視シタリ加之時代ノ推移ト共ニ經濟政策上ノ諸問題擡頭シ來リ之ガ處理ニ於テ上院ノ地方的精神(sectional spirit)ハ極メテ露骨トナルニ至レリ又大會社、大財産ノ發生ハ上院議員ノ資格ニ實際上新要素ヲ加フルニ至リ上院議員中ニハ其ノ自カラ有スル富ニヨリ又ハ富力ノ後援ニ依リテ其ノ地位ヲ得ルモノヲ生シ如斯シテ時代ノ經過ト共ニ知識、雄辯政治的經驗ハ上院議員ノ實際的資格トシテ重キヲ爲サルニ至レリ斯クシテ合衆國上院ハ一般民衆ノ信望ヲ失ヒ始ムルニ及ヒタリ加之十九世紀



末葉ニ於テ州議會ノ上院議員選出ニ際シ不正事件頻發シ又上院議員ニシテ大鐵道會社又ハ大工業會社ト不正關係ヲ結フモノヲ生ゼルコトハ上院ノ名譽失墜ノ重大ナル原因ヲナセリ(一八七〇年以後)

### 第二款 上院ノ構成上ノ權限

上院ノ構成ニ伴フ權限ニ付テハ前章ニ於テ一部分之ヲ述ベタルカ右ニ關シ憲法ノ規定スル所ハ

- 一、上院議員ノ選舉並ニ資格ニ關シ之ヲ審査スル權(憲法第一章第五條第一項、及本稿第一章第二款第三節及第四節參照)
  - 二、議事規則ヲ定ムル權能(憲法第一章第五條第二項、及本稿第一章第五款第四節參照)及議事錄作成ノ權能(憲法第一章第五條第三項及本稿第一章第五款第四節參照)
  - 三、議員ニシテ議場ノ秩序ヲ紊ス行爲アリタル場合ニ於テ之ヲ懲罰スル權能並ニ議員ヲ除名スル權能(憲法第一章第五條第一項參照)
    - 一、及二、ニ付テハ既ニ之ヲ述ベタリ
- 議員ノ懲罰セラレタルコトハ從來其ノ例多カラザリキ
- 右ノ懲罰ノ種類ハ譴責(censure)及出席停止(suspension)ナリ議員ノ除名ニハ憲法ハ議員三分ノ二ノ賛成ヲ要スト規定セリ

### 第三款 上院ノ一般的權限

上院ハ下院ト共ニ合衆國ノ立法府トシテ合衆國議會ヲ構成シ(憲法第一章第一條第一項參照)國民ハ之レニ依リテ國家ノ政治ニ參與スルモノナリ然レドモ之ノ國民ノ議會ニ於ケル其ノ代表ヲ通ジテ自ラ服從セントスル法律ノ制定ニ參與スル權力ハ無制限ナルモノニアラズ

北米各州ガ未ダ聯合同盟規約(the articles of confederation and perpetual union)ヲ受諾セザリシ以前ニ於テハ各州ハ夫々獨立ノ主權(sovereignty)ヲ有シ其ノ行動ニ付テ何等制限ヲ受クルモノニアラザリキ然ルニ一七七七年ヨリ一七八一年ニ至ル迄ノ間ニ於テ各州ガ聯合同盟規約ヲ批准(treaty)スルニ及ビ十三州ハ夫々其ノ各州ノ自由ナル權力ヲ或程度ニ於テ聯邦政府ニ委讓シ一七八〇年北米合衆國憲法ノ採用ニ依リテ各州ハ其ノ大部分ノ權力ヲ中央聯邦政府ニ委讓スルニ至リタルモノナリ故ニ議會ノ立法權ノ性質ハ次ノ三點ニ之ヲ要約シ得ベシ

- 一、議會ノ立法權ハ憲法ニ基クモノニシテ且ツ其ノ規定ニ制限セララルモノタルコト
- 二、此ク憲法ニ依リテ制限セラレタル範圍内ニ於テハ議會ノ立法權ハ最高ノ權威ヲ有スルモノタルコト
- 三、如何ナル州モ聯邦政府ニ對シ其ノ服從ヲ拒絕シ若ハ聯邦政府ノ支配ヨリ脫退スルコトニ依リテ



叙上議會ノ立法權ノ權威ヲ無視スル權利ナキコト

憲法ニ依リテ規定セラレタル議會ノ立法權カ例示のナリヤ列舉的ナリヤニ付テハ夙ニ論争アリシ所ニシテ「ハミルトン」(Alexander Hamilton) 其ノ他所謂 Federalist ハ之ヲ以テ例示のナリトナシ「ジエツフアソン」(Jefferson) 其ノ他ノ Anti-federalist ハ之ヲ列舉的ナリトナセリ右ニ對シ大審院長「マールシャル」(Marshall) 〽 Mc Calloch 對 Maryland 事件ニ於ケル有名ナル判決ニヨリテ「フェデラリスト」ノ意見ニ近キ立場ヲ採リ茲ニ於テ憲法ノ規定ノ例示のナリトナス解釋ハ合法的ニ認メラルルニ至リ現在ニ於テハ右ノ解釋ヲ以テ通説トナス

議會ノ有スル一切ノ立法的權能ハ之ヲ四種ニ分類スルコトヲ得

- 一、議會及各州ノ行フコトヲ得サル事項(憲法第一章第九條及第十條參照)
  - 二、議會ノミノ權限ニ專屬スル事項(憲法第一章第八條參照)
  - 三、議會ト各州ト共ニ參與シ得ル事項(憲法第一章第八條參照)
  - 四、各州ノ權利ニ屬スルニ至ルヘキ中央政府ニ屬セサル殘餘ノ事項
- 憲法ハ其ノ第一章第八條中ニ其ノ立法院トシテノ權限ニ屬スル事項ヲ規定セリ即チ之ヲ要約スレバ
- 一、財政的事項——課稅權、起債權
  - 二、商業的事項——國際並州際商業ニ關シテ規定ヲ設クル權

三、軍事的事項——宣戰布告權、陸海軍募集及維持ノ權、陸海軍規則制定權、民兵召集費用支出ノ

權、民兵ノ組織訓練統帥費用支出ノ權、民兵ニ關スル各州ノ權利

四、造幣ニ關スル事項——貨幣鑄造權、通貨偽造取締權

五、郵便ニ關スル事項——郵便局及郵便路設定權

六、司法ニ關スル事項——大審院以外ノ下級裁判所設定權

七、其ノ他ニ關スル事項——歸化法、破產法制定權、特許新案、著作權賦與ノ權

八、補足規定——右ノ諸權利實行上必要且適當ナリト認メラルル一切ノ法律ヲ制定スル權

ナリ

此ノ第一章第八條中ニ規定セル諸種ノ權利ハ議會ノミガ之ヲ單獨ニ行使スルモノト解スベカラザルト同時ニ又各州ノ之ニ參與シ得ザルモノトモ解スベカラザルモノナリ

例ヘバ宣戰布告ノ權利ノ如キハ之ヲ各州ト議會トノ間ニ分ツコト能ハザルモノナレトモ又貨幣偽造ヲ處罰スル權利ノ如キハ之ヲ各州ト議會トノ共ニ預リ得ルモノナリ各州ハ聯邦議會ノ制定セル法律ニ抵觸セサル限り之ニ關スル規則ヲ設クルコトヲ得ルモノニシテ此ノ種ノ權利ヲ concurrent powers ト稱ス憲法ハ各州ノ權利ニ專屬スルモノヲ列舉セス從テ憲法中ニ記載セラレ又ハ例示セラルル以外ノ權力ハ凡テ各州ノ權力ニ專ラ屬スルモノナリ(憲法補則第十章參照)



議會ノ立法權ハ上院ト下院トノ共ニ參與スル所ニシテ専ラ上院ノミニ關スル事項ニアラサルヲ以テ  
一ノ權利ニ付テノ詳述ヲ避クルコトトナセリ左ニ關係憲法條章ヲ引用スルニ止ム

Article 1.

Section 8.

Clause 1. The Congress shall have Power to lay and collect taxes, Duties, Imports, and Exports, to pay the Debts and provide for the Common Defence and general Welfare of the United States; but all Duties, Imports and Excises shall be uniform throughout the United States;

Clause 2. To borrow money on the credit of the United States;

Clause 3. To regulate Commerce with foreign Nations, and among the several States, and with the Indian Tribes;

Clause 4. To establish an uniform Rule of Naturalization, and uniform Laws on the subject of Bankruptcies throughout the United States;

Clause 5. To coin Money, regulate the Value thereof, and of foreign Coin, and fix the

Standard of Weights and measures;

Clause 6. To provide for the Punishment of counterfeiting the securities and current Coin of the United States;

Clause 7. To establish Post Offices and post Roads;

Clause 8. To promote the Progress of Science and useful Arts, by securing for limited times to Authors and Inventors the exclusive Right to their respective Writings and Discoveries;

Clause 9. To constitute Tribunals inferior to the supreme Court;

Clause 10. To define and Punish Piracies and Felonies committed on the high Seas, and Offences against Law of Nations;

Clause 11. To declare War, grant Letters of marque and Rapsrial and make Rules concerning Captures on Land and Water;

Clause 12 and 13. To raise and support Armies but no appropriation of money is that use shall be for a longer term than two Years; To provide and maintain a Navy;

Clause 14. To make Rules for the Government and Regulation of the land and naval Forces;

Clause 15. To provide for Calling forth the militia to execute the Laws of the Union,



## SUPPORTS INSURRECTIONS AND REBEL INVASIONS :

Clause 18. No provide for organizing armies and disciplining the militia and for governing such part of them as may be employed in the service of the United States, reserving to the States respectively, the Appointment of the Officers, and the Authority of training the militia according to the discipline prescribed by Congress :

Clause 17. No exercise exclusive Legislation in all Cases whatsoever over such District not exceeding ten miles square as may by location of particular States, and the Assent of Congress, become the seat of the Government of the United States, and exercise like authority over all Places purchased by the consent of the Legislature of the State in which the same shall be, for the Reception of Courts, Magazines, Arsenals, dock-Yards, and other useful Buildings :—And

Clause 18. No make all Laws which shall be necessary and proper for carrying into Execution the foregoing powers, and all other Powers vested by this Constitution in the Government of the United States or in any Department or Officer thereof,  
Section 19.

Clause 1. The Migration or Imprisonment of such Persons as any of the States now existing shall think proper to admit, shall not be prohibited by the Congress prior to the Year one thousand eight hundred and eight, but a tax or Duty may be imposed on such Importation, not exceeding ten dollars, for such Person.

Clause 2. The Privilege of the Writ of Habeas Corpus shall not be suspended unless when in Cases of Rebellion or Invasion the public Safety may require it.

Clause 3. No Bill of Attainder or ex-post fact Law shall be passed.

Clause 4. No Capitation, or other direct Tax shall be laid, unless in Proportion to the Census or Enumeration herein before directed to be taken.

Clause 5. No Tax or Duty shall be laid on Articles exported from any State.

Clause 6. No preference shall be given by any Regulation of Commerce or Revenue to the Ports of one State over those of another : nor shall Vessels bound to or from, one State, be obliged to enter, clear, or pay Duties in another.

Clause 7. No Money shall be drawn from the Treasury, but in Consequence of Appropriations made by Law : and a regular Statement and Account of the Receipts and Expenditures of all



public money shall be published from time to time.

Clause 8, No Title of nobility shall be granted by the United States; And no Person holding any Office of Profit or Trust under them, shall, without the consent of the Congress, accept of any present, Emolument, Office, or Title, of any kind whatever, from any King, Prince, or foreign State.

Section 10.

Clause 1, No State shall enter into any treaty, Alliance, or Confederation; grant Letters of marque and Reprisal; coin Money; emit Bills of Credit; make any thing but gold and silver Coin a Tender Payment of Debts; pass any Bill of Attainder, ex post facto Law, or Law impairing the obligation of Contracts, or grant any title of Nobility.

Clause 2, No State shall, without the consent of the Congress lay any Imposts or Duties on Imports or Exports, except what may be absolutely necessary for executing its inspection Laws; and the net Produce of all Duties and Imposts, laid by any State on Imports or Exports, shall be for the Use of the Treasury of the United States; and all such Laws shall be subject to the Revision and Control of the Congress.

Clause 3, No State shall, without the Consent of Congress, lay any Duty of Tonnage, keep Troops, or Ships of War in time of Peace, enter into any Agreement or Compact with another State, or with a foreign Power, or engage in War, unless actually invaded, or in such imminent Danger as will not admit of Delay.

Amendment, Article 10.

The Power not delegated to the United States by the Constitution, nor prohibited by it to the States, are reserved to the States respectively or to the people (adopted in 1791)

第四款 上院ノ特別的權限

第一節 沿革

米國上院ハ下院ト相並ンデ米國ノ立法府タル議會ヲ構成シ専ラ立法ニ當ルノ外同時ニ執行機關ノ行フベキ事項ニ關シ或程度ノ權限ヲ有ス「ワシントン」大統領時代ニ於テハ米國上院ハ恰モ大統領ノ諮問機關タルカ如キ觀ヲ呈シ條約及官吏ノ任命ニ關シ大統領ト共ニ之カ審議ニ當レリ當時上院ハ二十八名ノ議員ヲ有スルニ過ギザル少數ノ會議ナリシヲ以テ叙上ノ如キ問題ニ關スル非公式秘密ノ討議ニ便ナリキ「ワシントン」ハ其ノ大統領就任後ノ初期ニ於テハ條約ノ審議ノ爲開催セララル上院ノ執行事



務會議 (executive sessions) ノ開カルル毎ニ常ニ自カラ之ニ出席シテ其ノ議ニ加ハリタリ然ルニ上院議員中ニハ此ノ大統領ノ執行事務會議ニ於ケル出席ガ自由ナル討議ノ妨害トナルヲ理由トシテ之ヲ好マザルモノアリキ此クシテ大統領ヨリ提出セラレタル一切ノ案件ノ審議ヲ大統領ノ出席セザル時機ニ延期スルノ策ヲ採ルニ至レリ其ノ後官吏ノ任命及條約ハ形式的文書ヲ以テ上院ニ通達セラレ上院ハ大統領ト議場ニ於テ親シク討議スルコトナク自カラ此ノ種問題ニ付テノ可否ヲ決スルニ至レリ

## 第二節 上院ノ官吏任命ニ關スル權限

### Article 2. Executive Department

#### Section 2.

Clause 2, He shall have Power, by and with the Advice and Consent of the Senate, to make Treaties provided two thirds of the Senators present concur; and he shall nominate, and by and with the Advice and Consent of the Senate, shall appoint Ambassadors, other public ministers and Consuls, Judges of the Supreme Court, and all other Officers of the United States, whose Appointments are not herein otherwise provided for, and which shall be established by Law; but the Congress may by Law vest the Appointment of such inferior Officers, as they

think proper, in the President alone, in the Court of Law, or in the Heads of Department.

(大意——大統領ハ上院ノ勸告及同意ヲ以テ條約ヲ締結スル權利ヲ有スベキモノトス、但シ出席議員ノ三分ノ二ノ同意ヲ要ス、大統領ハ上院ノ勸告及同意ヲ以テ大使、其ノ他ノ公ノ使節及領事、大審院判事及其ノ他一切ノ合衆國官吏ニシテ其ノ任命ニ關シ本憲法ニ規定セラレズ且法律ニ依リ規定セラルベキモノヲ指名任命スル權利ヲ有スベキモノトス但シ聯邦議會ハ其ノ適當ト認ムル下級官吏ノ任命ヲ法律ニ依リテ大統領又ハ聯邦裁判所又ハ行政各部ノ長官ニ委任スルコトヲ得)

### Article 2.

#### Section 2.

Clause 3, The President shall have Power to fill up all Vacancies that may happen during the Recess of the Senate, by granting Commissions which shall expire at the end of their next Session.

(大意——大統領ハ上院ノ休會中生スルコトアルヘキ一切ノ缺員ヲ次ノ會期ノ終リニ効力ヲ失フ辭令ノ交付ニ依リテ充ス權限ヲ有スヘキモノトス)  
憲法ハ大統領ノ行フ官吏ノ任命ハ上院ノ「勸告及同意」ニ遵フベキコトヲ規定ス(憲法第二章第二



條第二項參照)蓋シ官吏ノ任命權ハ行政權ノ重大ナル作用ノ一ナルガ之ヲ大統領ノ權限ニ專屬セシムルトキハ大統領ガ之ヲ其ノ黨與ノ人物ヲ重要ナル官職ニ任命シテ自己ノ地位ノ保全ニ資スルコトナキヲ保シガタキヲ以テナリ

大統領ガ或官職ニ關スル任命ヲ行ハントスル場合ニ於テハ一定ノ人ヲ指名 (nominate) シテ此ノ指名ヲ上院ニ送致ス右大統領ノ指名ハ上院ニ於テ披露ノ後其ノ任命セラレタル官職ノ屬スル常任委員會ニ附託セラル即チ若シ該任命ガ聯邦政府裁判官ナル場合ニ於テハ司法委員會ニ附託セラレ又若シ大使ナル時ニハ外交委員會ニ附託セラル此等委員會ハ通常大統領ノ指名セル人物ノ資格審議ノ爲メ更ニ之ヲ小委員會ニ附議ス或官職ニ對スル大統領ノ指名ニ異議アル場合ニ於テハ右關係委員會及小委員會ハ其ノ異議ヲ聽取シ右委員會ハ一定ノ時期ノ後右任命ニ關スル審議ノ結果ヲ上院ニ報告ス茲ニ於テ上院ハ大統領ノ任命ニ對シテ票決ヲ行フ此ノ際上院ハ委員會ノ報告ニ何等拘束セラレルコトナク自由ニ可否ヲ決スルモノナルガ極メテ例外的場合ノ外通常委員會ノ勸告ニ從フヲ常トス

若シ上院ガ大統領ノ指名ニ同意セザル時ハ大統領ハ同一ノ指名ヲ再ビ提出スルコトヲ得然レドモ通常右ノ如キ場合殆ントナシ大統領ニ依ル指名ノ拒絕セラレルコトハ極メテ稀ナリ

尙又右院ニ於ケル大統領任命ニ關スル可否ノ決定ハ大統領ノ屬スル政黨ト同一政黨ガ上院ノ多數黨ナル場合タルト否トニヨリテ異ナルコト勿論ナリ從來任命ニ關スル上院ノ一般的空氣ハ時々ニ變化

ヲ受ケタルモ現今ニ於テハ官吏任命ニ關スル責任ハ專ラ大統領ニ歸スルモノニシテ又歸セシメントスル趣旨ナリトセラレ且ツ上院ハ自カラ進ンテ發議ニ加ハリ此ノ大統領ノ責任ヲ害スベキモノニアラズト解セラレ居レリ

上院ノ休會中或官職ニ欠缺ヲ生ジ大統領ガ之ヲ充タサントスル場合ニ於テ大統領ハ所謂「休會任命」(recess Appointment) ヲ行フコトヲ得 (憲法第二章第二條第三項參照) 即チ右ノ場合ニ於テハ大統領ハ上院ノ勸告同意ヲ俟タズ單獨ニ任命ヲ行フコトヲ得ルモノナリ然レドモ如斯ニシテ任命セラレタルモノハ直チニ其ノ官職ニ就キ上院ガ正規ノ手續ヲ經テ任命セラレタルモノトシテ之ノ任命ヲ確認シ得ルニ至ル迄即チ次ノ會期迄其ノ職ニ留マルモノトス若シ上院ガ次ノ會期ニ於テ此ノ任命ヲ確認セザル時ハ其ノ會期ノ終了ト同時ニ其ノ資格消滅スルモノトス

大統領ハ尙同一人物ヲ再ビ上院ノ休會後單獨ニ任命スルコトヲ得ルモノニシテ如斯上院ノ同意ナクシテ數年間或官職ノ充タサレ居タル例時々アリタリ

### 第二節 上院ノ條約ニ關スル權限

上院ノ第二ノ執行的權能ハ條約ヲ認諾スル權能ナリ (憲法第二章第二條第二項參照) 憲法ニ於テ條約ニ對スル上院ノ認諾ヲ規定セル趣旨ハ若シ大統領ニ條約締結權ヲ專屬セシムル時ハ同盟締結權ヲモ



含ム一切ノ外交事項ハ大統領ノ絶對的ニ支配シ得ル所トナリ大統領ハ如何ナル外交上ノ提議ニ付テモ自カラ之ニ對スル國家ノ態度ヲ決シ得ル結果國民ノ異外トスル提議ニ關シテモ何等用意ナクシテ輿論ニ當面セザル可ラザルコトトナル可ク又條約締結ニ關シテハ時ニ祕密迅速ヲ要スルコトアリ之ハ大統領ガ條約締結ニ際シ其ノ交渉ノ各段階ヲ一一議會其ノ他ノ會議ニ詢ルコトヲ不可能ナラシムルモノニシテ此ノ二個ノ矛盾セル必要ヲ調和スルカ爲メニ憲法ハ條約ノ締結ハ「上院ノ勸告及同意ヲ以テ行フ但シ議員三分ノ二ノ同意ヲ要ス」ト規定セルナリ

條約締結ニ於テモ官吏ノ任命ノ場合ト同様ニ大統領ハ何等形式的方法ニ依リテ上院ノ勸告ヲ請求スルモノニアラズ唯大統領ハ實際條約締結ノ商議開始前時々上院ニ諮ルコトアリ何ニシテモ大統領ハ其ノ立場ヲ確カムルコトナクシテ重要條約ヲ確定的ニ取結フコト殆ンドナシ通常大統領ハ上院ノ領袖特ニ上院外交委員長ト接觸ヲ保チ之等ノモノヲ通シテ將來締結セラルベキ條約ニ關スル上院ノ態度如何ヲ豫メ確ムルモノナリ上院議員ノ三分ノ二ノ贊成ヲ得ルコトハ極メテ困難ナル事ニシテ之ノ困難ハ如何ナル場合ニ於テモ決シテ等閑ニ附シ得サルモノナリ從テ大統領ハ其ノ條約締結ニ關スル計畫ノ一部ヲ少クトモ有力ナル數名ノ上院議員ニ豫メ内示セザルヲ得ザルモノナレドモ又大統領ハ同時ニ上院ニ於テ條約締結ノ權限ニ對スル參與ハ羨望ノ種ナルコト及比較的少數ノ上院議員ノ團結カ大統領ノ條約商議ノ結果ヲ全然無ニシ得ルコトニ常ニ留意スルモノナリ故ニ實際上大統領ハ上院ノ勸告ヲ求ムルモ

ノニアラスト雖モ又批准ノ爲メ條約ヲ上院ニ送致スルノ時期ニ至ル迄上院ヲ全然無視スルコトノ結局大統領ニ有利ナラサルコトモ事實ナリ

條約締結ニ際シテ有力ナル上院議員トノ豫備的交渉ノ結果順調ナル成果ヲ收メタル事例ハ大統領ガ上院ノ領袖ト協調事ヲ共ニセザリシ結果條約ノ批准ヲ行ヒ得ザルニ至レル事例ト共ニ多シ一八七〇年「サン・ドミンゴ」(San Domingo)併合ニ關シ當時大統領タリシ「グラント」(Grant)ノ締結セル條約ハ當時ノ外交委員會委員長、「サムナー」(Charles Sumner)ノ反對アリシ爲上院ノ拒絕スル所トナリタリ條約締結前ニ於ケル商議ハ合衆國ノ名ニ於テ合衆國國務省ノ行フ所ニシテ右商議ハ通常合衆國首府「ワシントン」又ハ條約締結對手國ノ首府ニ於テ行ハルルモノニシテ外國首府ニ於テ行ハルル場合ニ於テハ同國ニ駐在スル米國大使又ハ公使カ右商議ノ任ニ當ルモノナリ而シテ如斯作成セラレタル條約ハ上院ノ認諾ヲ得ル爲メ之ニ送致セララル上院ガ之ニ認諾ヲ與フレバ條約ハ茲ニ正式ニ批准セラレ効力ヲ發生ス又若シ上院ガ認諾ヲ拒絕スル場合ニ於テハ其ノ條約ニ關スル商議締結ニ至ル手續ハ全テ無効トナル次ニ大統領ニ依リテ上院ニ提出セラレタル條約ニ對シ上院ガ之ニ修正ヲ加フルコトヲ得ルヤ否ヤノ問題アリ上院ハ右修正ヲ爲シ得ルモノニシテ又實際上之ヲ行ヘル例アリ

然レドモ大統領ノ上院ニ提出セル條約ニ對シ上院ガ修正ヲ加ヘタル場合ニ於テハ右上院ノ修正ニ關シテ對手國ノ同意ヲ得ルガ爲メ再ビ之レト商議ヲ開始スルコトヲ要ス然レドモ上院ノ修正ハ其ノ性質



上對手國トノ間ノ協商ヲ妨クルモノタルコトアリ、一八九七年英米一般仲裁裁判條約 (General Arbitration Treaty) 右ノ如キ修正ヲ上院カ加ヘタル結果遂ニ之カ成立ヲ妨ゲラレタリ

上院ハ上述ノ如ク曾ニ條約ヲ修正シ得ルニ止マラズ上院單獨ノ決議又ハ下院トノ合同決議ニ依リテ大統領ニ對シ外國トノ諸種ノ問題ニ關シ商議ヲ開クヘキコトヲ要求スルコトヲ得ルモノナリ、然レドモ右ノ場合ニ於テハ大統領ハ何等右決議ニ從フ可キ法律上ノ義務ナキハ勿論ナリ

次ニ下院ニ關シ嚴格ニ云ヘバ下院ハ條約ニ對シ何等ノ關係ヲ有セザルモノナリト云モ條約ヲ有効ナラシムル爲メニ下院ノ活動ヲ必要トスル場合アリ即チ下院ノ同意ナクシテハ一般ニ國家ノ經費ヲ支出スルコトヲ得ズ法律ヲ制定スルコトヲ得ズ又關稅ニ關スル改正ヲ行フコトヲ得ザルヲ以テ條約ノ内容ガ金錢ノ支拂若ハ關稅互惠ノ條項ヲ包含スルカ如キ場合ニ於テハ條約締結ノ結果生スヘキ此等ノ金錢ノ支出若ハ關稅ニ關スル改正ニ對シ下院ノ同意ヲ得ルコトハ條約實施上必要歟ク可ラザル條件ナリ條約ノ内容ガ金錢ノ支拂ノ條項ヲ包含スル一例ハ一八六七年ノ「アラスカ」買收ニ關スル米露條約及一八九八年ノ比島併合ニ關スル米西條約之ナリ此等ノ場合ニ於テ若シ下院ガ反對シ此等ノ條約ノ條項中ニ規定セラルル金錢ノ支出ヲ拒絕セル結果如何ノ問題ハ憲法上古クヨリ爭ハレタル問題ニシテ右ハ一八〇三年米國ガ「ルイジアナ」州ヲ佛國ヨリ買收セル當時ニ問題トナリタルモノニシテ爾來數次論爭ヲ見タルモ今尙未決ナリ蓋シ下院ハ如斯程度ニ其ノ權限ヲ濫用スルコトナカリシニ依ル法律論ヨリ之

ヲ論ズレバ此種ノ協約ガ上院ノ認諾ヲ得且既ニ批准ヲ經タル後上院ガ其ノ條項實施ニ關シ其ノ拒絕權ヲ行使シタル結果國家トシテ不都合ナル苦境ニ當面シタル場合ニ於テモ右下院ノ立場ハ何等違憲ニアラズト云ハザル可ラザルヘシ

上述ノ如キ合衆國ニ於ケル條約締結ノ手續ハ歐洲諸國ニ其ノ例ヲ見ザル所ニシテ實際上常ニ外交カ輿論ノ掣肘ヲ受ケ其ノ有効ヲ期スル所以ニアラズト云ハザル可ラズ條約ヲ上院ニ提出セザル可カザルハ外交上ノ一障礙タルコト勿論ニシテ之ガ爲メ大統領ガ國家有利ノ條約ヲ締結シ得ザリシ事例モアリタリ尙之ガ爲メ大統領ヲシテ其ノ手ヲ搏シテ外交上ノ樽俎折衝ニ當ラザルベカラザルニ至ラシメタルコト往々ナリキ國務卿「ジョン・ヘイ」(John Hay) 嘗テ之ノ制度ヲ以テ米國政府構成ノ最モ大ナル弱點トナリト慨シタルコトアリタリ然レドモ一面此ノ如キ制度ハ大局上有利ナル規定ノ一ナリシナリ即チ之ニ依リテ無謀ナル大統領ヲ制御シ國家ヲシテ錯雜ナル同盟ヲ結フコトナカラシメタルモノナリ

#### 第四節 上院ノ彈劾權

##### Article 1.

##### Section 3.

Clause 6. The Senate shall have the sole power to try all impeachments, when sitting for



that Purpose, they shall be on Oath or Affirmation. When the President of the United States is tried, the Chief Justice shall preside. And no person shall be convicted without the concurrence of two thirds of the members present.

(大意——上院ハ一切ノ彈劾ヲ裁判スル唯一ノ權力ヲ有スヘキモノトス上院ガ彈劾裁判ノ目的ヲ以テ開會スル時ハ宣誓若ハ誓言ヲナスコトヲ要ス合衆國大統領ノ裁判セララルル場合ニ於テハ大審院長之ガ議長タルヘキモノトス、何人モ出席議員ノ三分ノ二ノ同意アルニアラザレバ有罪ノ宣告ヲ受クルコトナシ)

憲法ハ上院ガ一切ノ彈劾ヲ審判スル唯一ノ權力ヲ保有スルモノナルコトヲ規定ス(憲法第一章第三條第六項參照)元來彈劾制度ハ英國ニ其ノ基源ヲ有スルモノニシテ遠ク中世ニ於テ既ニ此制度ヲ存ジタルモノナリ、英國ニ於テ其ノ責任内閣制度ノ發達前ニ於テハ彈劾制度ハ議會ガ國務大臣ヲ審理スルヲ得タル唯一ノ手段ナリキ即チ下院ガ歸罪ヲ提起スルヤ上院ハ之ガ證據ヲ徴シテ判決ヲ下セリ

彈劾制度ハ公權剝奪ト之ヲ區別セザルベカラズ、公權剝奪ハ通常ノ立法手續ニ依リテ何等一定ノ歸罪ヲ形式的ニ行フコトナク又ハ其ノ歸罪ニ何等裁判ノ形式ヲ用フルコトナクシテ死刑ニ處シ得ルモノナリ右公權剝奪制度ハ米國憲法ニ於テ之ヲ禁シ(憲法第一章第九條第三項參照前書)且英國ニ於テモ既ニ長ク不使用トナルニ至リタルモノナリ

彈劾制度ハ權力濫用ニ對スル必須ナル保證トシテ米國政治組織ノ先驅者ガ着眼セル所ナルガ英國ニ於テ發達セル彈劾制度ヲ米國ノ如キ純粹ナル人民代表政府ノ要求ニ最モ良ク適合セシムル方法如何ハ一難問タリシナリ米國憲法起草ニ關シテ有名ナル「ハミルトン」(Alexander Hamilton)(一七五七年——一八〇四年)ハ「彈劾裁判ニ適當ナル法廷ハ全然人民ノ選舉ニ依リテ組織セララルル政府ニ之ヲ採用スルコト困難ナルト共ニ又必要ナルモノナリ其ノ管轄ニ屬スルモノハ公人ノ非行換言スレバ一般人民ノ信任ヲ濫用シ又ハ之ニ違反スルノ結果生スル罪ナリ此ノ種ノ罪ノ性質ハ其ノ主トシテ社會自體ニ對シテ加ヘラレタル傷害タルカ故ニ之ヲ政治的ノ罪ト稱スルコト適當ナルベク故ニ此種罪ノ處罰ハ概ネ社會全體ノ感情ヲ激發シ而シテ社會ガ歸罪者ニ對シ同情スルモノト之ニ反對スルモノトノ二派ニ分裂スベク……中略……此ノ種事件ニ於テハ判決力有罪無罪ニ關スル眞實ノ論證ヨリモ黨派の勢力ニ依ツテ支配セララルル危險アルベシ」(The Federalist No. 65)ト述ベタリ

右ノ如キ理由ニ依リテ憲法會議當時彈劾權ハ之ヲ大審院若ハ大審院ト上院トノ合同會議ニ與フベシトノ議論アリタレドモ此ノ如キ方法ニハ實際上ノ反對アリタリ即チ大審院ハ大統領ノ任命セル所ノモノニヨリテ成レルガ故ニ之ニ彈劾審判權ヲ委スルハ若シ大統領ガ彈劾セララルル場合ニ於テハ其ノ審判ヲ大統領ガ自カラ任命セルモノニ委スルノ結果トナリ不當ナリトナセルナリ茲ニ於テ憲法會議ハ英國ニ於ケル傳統的制度ヲ繼承シテ下院ニ歸罪ヲ提起スル權限ヲ與ヘ(憲法第一章第二條第五項後段參照)



而シテ上院ニ之ヲ判決スル權限ヲ與ヘタリ

六六

Article I

Section 2.

Clause 5. The House of Representatives shall chuse their Speaker and other Officers; and shall have the sole Power of Impeachment.

(大意——下院ハ其ノ議長及其ノ他ノ職員ヲ選任スヘキモノトシ又彈劾ニ關スル唯一ノ權力ヲ有スベキモノトス)

此ノ下院ニ關シテ使用セラレタル彈劾ナル語ハ上院ノ場合ト異リ單ニ歸罪ヲ意味スルモノニシテ其ノ有罪ノ判決 (conviction) ヲ意味スルモノニアラズ次ニ上院ノ彈劾シ得ルモノハ何人ナルカノ問題ニ付テ述ベントス憲法ノ規定ニヨレバ右ハ

- 一、合衆國大統領
  - 二、合衆國副大統領
  - 三、合衆國ノ一切ノ文官
- ノ三者ナリトス (憲法第二章第四條第一項參照)

Article 2.

Section 4.

Clause 1. The President, Vice President and all civil Officers of the United States, shall be removed from Office on impeachment for, and Conviction of Treason, Bribery or other high Crimes and Mi dem'anors.

(大意——合衆國大統領、副大統領及一切ノ文官ハ反逆罪、收賄罪、若ハ其ノ他ノ重罪及非行ニ基ク彈劾及其ノ判決ニ依リテ免職セラレベキモノトス)

右ノ中「一切ノ文官」中ニハ全權大使、國務大臣、聯邦裁判所判事、郵便局長ヲ包含スルモ兩院議員及各州文官ヲ包含セザルコト勿論ナリ

兩院議員ハ其ノ議員ノ屬スル院ノ三分ノ二ノ同意ヲ以テ除名シ得ルモ (本稿第二章第二款參照) 彈劾制度ノ適用ナキモノナリ何トナレバ兩院議員ハ合衆國文官タラザルモノナレバナリ (憲法第一章第六條第二項參照) 兩院議員ガ合衆國文官タラサルハ憲法第一章第六條第二項ノ規定ニ徴シテ一見疑ナキ所ナレドモ右ニ付テハ實際上問題ヲ生シタルコトアリ即チ後述一七九七年「ブランド」事件 (Brandt) 之ナリ右ノ問題ハ此ノ「ブランド」事件ニヨリテ實際上ノ解決ヲ得タルモノナリ兩院議員ハ各々其ノ州及州人民ニ對シテ義務ヲ負フモノニシテ合衆國ニ對シテ義務ヲ負フモノニアラザルナリ又各州官吏ハ當該州憲法ノ規定ニ基キテ當該州ニ於テ彈劾セラルルコトアルベキモ合衆國上院ニ依



リテ彈劾セラルルコトナシ

陸海軍々人ニ對シテハ又彈劾制度ノ適用ナシ、陸海軍人ハ軍法會議ノ審決ニ服スルモノナリ、合衆國文官ハ假令彈劾手續開始前其ノ職ヲ辭スルモ其ノ在官中ニ犯シタル罪ニ付テ彈劾セラルベキモノナリ

彈劾ノ根據ニ付憲法ハ左ノ三種ノ罪名ヲ舉示セリ(憲法第二章第四條第一項參照)

- 一、叛逆罪 (Treason)
- 二、賄賂罪 (bribery)
- 三、其ノ他ノ重罪及非行

叛逆罪ニ付テハ憲法第三章第三條第一項ノ規定ニヨリテ明カナリ

Article 3. Judicial Department.

Section 3.

Clause 1. Treason against the United States shall consist only in levying War against them, or in adhering to their Enemies, giving them Aid and Comfort. No person shall be Convicted of Treason unless on the Testimony of two Witnesses to the same overt Act, or on Confession in open Court.

(大意——叛逆罪ハ合衆國ニ對シテ戰爭ヲ企テ若ハ其ノ敵ニ加擔シテ之ニ扶助ヲ與フルコトニ限ルベキモノトス、何人モ其ノ犯行ニ付證人二人ノ證言ニ依ルカ若ハ公開法廷ニ於ケル告白ニ依ルニアラザレバ叛逆罪ノ判決ヲ受クルコトナキモノトス)

第三ノ罪ニ付テハ議論アル處ニシテ今日ニ於ケル通説ニ依レバ官吏ハ其ノ職務ニ付テノ「重大ナル過失非行アルニアラザレバ」(except for offences of grave misconduct or malfeasance "The Government of the United States 第一七一頁)彈劾セラレザルモノナリトス無能 (Inefficiency) 黨派的偏頗 (partisan favoritism) 又ハ裁量權ノ濫用 (abuse of an official's discretionary authority) 又ハ裁判官以外ノ一般官吏ニ於テハ大統領ノ之ガ免職ノ理由トナリ得ルモ彈劾ノ根據トナシ得サルモノナリ官吏ガ彈劾裁判ニ依リテ上院ヨリ有罪ノ宣告ヲ受ケタル場合ニ於テ其ノ受クル處罰ハ免官及將來再ビ聯邦政府ノ官吏タル地位ニ就クベキ資格ノ喪失ニ止マルベキモノナリ死刑、禁錮 (imprisonment) 及罰金ニ處セラルルコトナシ

然レドモ彈劾ノ宣告ハ彈劾宣告ヲ受ケタル官吏ガ一般ニ告訴セラルベキ罪ヲ犯シタル場合ニ於テハ之ニ對スル通常裁判所ニ於ケル裁判手續ヲ更ニ行フコトヲ妨グルモノニアラザルヲ以テ死刑、禁錮等ノ處罰ハ此ノ通常裁判所ニ依リテ課スルコトヲ得

彈劾ノ宣告ニハ上院ノ三分ノ二ノ同意ヲ得ルコトヲ要シ而シテ何人モ彈劾ノ宣告ヲ受ケタル場合ニ



之ヲ宥恕スルノ道ナシ

七〇

彈劾手續ハ先ツ下院ノ本會議ニ於テ下院議員告訴ヲ提起シ次ニ右告訴審査ノ爲下院ハ委員會ヲ組織ス右委員會ノ審査ノ結果彈劾ヲ行フベキモノナルコト決定セル時ハ右委員會ハ之ヲ下院ニ報告ス茲ニ於テ下院ハ右彈劾審査委員會ノ勸告 (recommendation) ニ付賛否ヲ投票ニ依リテ決ス、如斯シテ彈劾書 (articles of impeachment) ハ上院ニ送致セラル上院ハ右彈劾書ヲ受理スベキカ然ラザルカニ關スル裁量權ヲ有セス上院ニ右彈劾書ノ送致セラレタル時ハ上院ハ唯彈劾裁判ノ時日ヲ定メ彈劾セラレタル官吏ニ之ニ對シテ提起セラレタル告訴ノ寫ヲ交付ス彈劾裁判ニ於テハ上院ハ法廷ノ形式ヲ採リ上院議員ハ裁判手續開始前宣誓若ハ誓言ヲナサザルベカラズ大統領ガ彈劾セララル場合ヲ除ク其ノ他ノ場合ニ於テハ副大統領議長トナル大統領ガ彈劾セララル場合ニ於テハ大審院長議長トナル大統領彈劾ノ場合ニ副大統領ヲ議長トナサスシテ特大審院長ヲ以テ議長トナセルハ彈劾裁判ノ結果大統領ガ其ノ宣告ヲ受ケタル場合副大統領ハ當然大統領ニ昇進スベキヲ以テ此ノ如キ地位ニアルモノヲ上院ガ此ノ種裁判ヲ行フ場合ノ議長トナスコト不適當ナレバナリ

尙彈劾裁判ニ於テハ證據ニ關スル通常ノ規則遵守セラル即チ被告官吏ハ自カラ辯疏シ證人ヲ召喚シ又其ノ辯護人ヲ有スルモノナリ

彈劾裁判ハ評決 (verdict) ニ對スル票決開始迄ハ之ヲ公開ス

彈劾ノ實例九箇中三個ハ裁判ノ結果有罪ニ決セリ就中有名ナルハ一七九七年ノ「テネシー」州選出上院議員「ブロント」(William Blount) ニ對スル彈劾一八六八年ノ大統領「ジョンソン」(Andrew Johnson) ニ對スル彈劾及一八七六年ノ陸軍長官「ベルクナブ」(William W. Belknap) ニ對スル彈劾之ニシテ何レモ無罪ニ決セリ上院議員「ブロント」ハ當時ナホ西班牙領タリシ「フロリダ」及「ルイジアナ」ニ於ケル爭擾ニ關係アルモノトセラレ上院ハ其ノ告訴ヲ受理シタル後之ガ上院議員ノ職ヲ剝奪シタルモ「ブロンド」ハ上院議員ニシテ上院議員ハ合衆國文官ニアラザル故ヲ以テ彈劾ノ宣告ヲ拒絕セリ陸軍長官「ベルクナブ」ハ其ノ任命セル官吏ヨリ收賄ヲ告訴セラレ「ベルクナブ」ハ彈劾手續開始ニ先チ職ヲ辭シタルヲ以テ既ニ一私人ニシテ彈劾セララルベキモノニアラズトノ議論アリタルモ上院ハ之ノ要求ヲ廢却シテ彈劾手續ヲ行ヒタルモ結局無罪ニ決セリ大統領「ジョンソン」ニ對スル彈劾ノ理由ハ全部十一ヶ條ナリ就中其ノ主タル理由ハ一八六七年大統領ノ拒否ヲ *over-ride* シテ議會ヲ通過セル官吏文限法 (Tenure of Office Act) 違反ニ關スルモノナリキ右ハ一票ノ差ヲ以テ無罪ニ決セリ

最近ニ於ケル實例ハ一九一二年當時極メテ暫時存在シタル聯邦商事裁判所ノ判事ノ一人ノ收賄事件ニシテ之ハ有罪ニ決シ免官トナレリ

彈劾制度ハ運用困難ナル費用ヲ要スル制度ニシテ他ニ官吏免官ノ道アルニ於テハ用フ可キモノニア



ラザンドモ裁判官若ハ其ノ他ノ官吏ニシテ大統領ガ其ノ免官ヲ拒メル場合之ヲシテ其ノ意ニ反シテ辭職モシムル唯一ノ方法ナリ己任九個ノ彈劾中六個迄聯邦裁判官ニ關スルモノニシテ其ノ中三名迄有罪ニ決セルニ徴シテモ右ノ事情明カナルベシ

——(終)——



終

